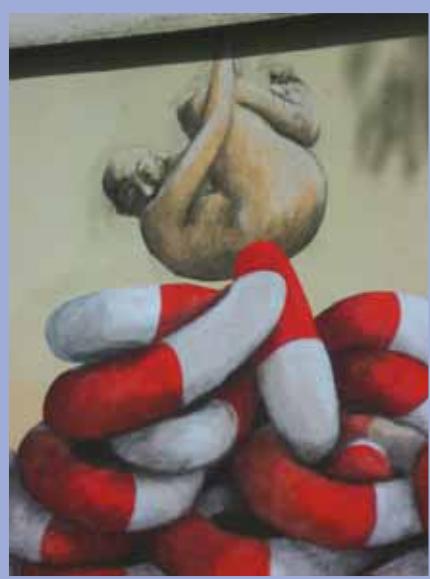


■ Philippe Hérard  
revient sur les murs  
de Belleville

> 16



© ANNE-MARIE TILLOY

■ Jardin partagé  
Clos Garcia

Une réussite tout près  
de la Porte de Vincennes

> 4

■ Portrait

Bruno Torrès, brasseur  
à la Porte de Bagnolet

> 6

■ Habitat participatif

Une nouvelle expérience  
bientôt dans le 20<sup>e</sup>

> 6

■ Bioéthique :  
la position de l'Eglise  
par Mgr Aupetit

> 12

■ Il y a 72 ans  
La rafle du Vel d'Hiv

Rachel et sa sœur  
sauvées par une gifle

> 14

# L'Ami du 20<sup>e</sup>

Journal chrétien d'informations locales • Été 2014 • n° 707 • 69<sup>e</sup> année

1,70 €

**Le 20<sup>e</sup> comprend de nombreux espaces verts.  
Pour en faire connaissance ou mieux les apprécier  
parcourez-les en participant à ce jeu**

## Jardins et squares du 20<sup>e</sup> Un grand jeu-concours

33 photos ont été prises dans le 20<sup>e</sup> ou tout à côté...

Aux lecteurs qui y habitent de trouver là où elles ont été prises > Pages 7 à 9



Promeneurs au Parc de Belleville.

© Josselyne Péquignot



**ÉPARGNER  
DANS UNE BANQUE  
QUI APPARTIENT  
À SES CLIENTS,  
ÇA CHANGE TOUT.**

**Crédit Mutuel**

Le Crédit Mutuel, banque coopérative,  
appartient à ses 7,4 millions de clients-sociétaires.

**CRÉDIT MUTUEL PARIS 20 SAINT-FARÉAU**  
167, AVENUE GAMBETTA – 75020 PARIS – TÉL. : 0 820 099 893\*  
24, RUE DE LA PY – 75020 PARIS – TÉL. : 0 820 099 894\*  
COURRIEL : 06050@CREDITMUTUEL.FR

\*0,12 € TTC/min.





### Courrier



des lecteurs

En écho aux lettres envoyées pendant la Guerre de 14-18, l'Ami a reçu cette nouvelle

#### SOUVENIRS DE FLONFLONS

**D**ans les tranchées, les mazurkas jouées par Jojo se mêlaient aux bruits des déflagrations. Sous la pression de ses mains son accordéon se boursoufflait de l'air des mornes plaines. Air bientôt saturé par un gaz toxique aux odeurs de moutarde, de raifort ou de kirsch.

« Danse pour nous 5631 ! ».

L'injonction venait chaque fois d'un grand goguenard aux yeux fixes. Que l'on me nomme par mon matricule me donnait l'impression de n'être qu'un soldat. Bientôt enterré. Seul le miroir me rendait un semblant d'identité. Victor Gast. 21 ans. Apprenti joaillier rue du Télégraphe. Unique modification corporelle : ma face glabre était devenue poilue.

Mon visage n'était pas encore celui tronqué qui se reconnaîtrait quelques années plus tard dans les figures déchiquetées peintes par Otto Dix. Chaque fois qu'à l'occasion d'une de ces danses j'enserrais l'un de mes camarades d'infortune, la nostalgie d'une joie entachée par les combats s'emparait de moi. Un-deux-trois-un-deux-trois-un. Douze mois auparavant je valsais encore dans l'insouciance d'un monde sans guerre. Le samedi à la Courtille. Le dimanche au cabaret du Lac Saint-Fargeau. Pour danser avec Suzanne j'avais fait tailler un frac à mes mesures. N'ayant pas les moyens des senteurs raffinées de Lalique ou Coty, mon cou était imbibé d'eau de Cologne. J'attendais avec impatience l'arrivée de l'omnibus qui devait la mener à moi. Tandis que l'orchestre se mettait en place, je maudissais le cheval boiteux qui jouait avec mes nerfs. Enfin elle apparaissait, splendide dans sa robe de taffetas bleu. Juste à temps pour la valse.

Un-deux-trois-un-deux-trois-un.

C'était un très beau printemps mais l'histoire lançait ses sommations. Juin. L'archiduc François Ferdinand, héritier du trône austro-hongrois, fut tué à Sarajevo. Qu'importe, nous valsions.

Juillet. Jaurès expira au café du Croissant. Assassiné.

Un-deux-trois-un-deux-trois-un. La valse accéléra. L'histoire aussi. Dans les tranchées j'ai prié. Pour ne pas mourir éviscéré à Verdun, à coups de baïonnette dans le buffet. Pour échapper aux bras mortifères de la grosse Bertha et retrouver ceux de Suzanne.

Je suis revenu. Certes, transfiguré par les éclats d'obus. Si le cheval a cessé de boiter, l'omnibus arrivera bientôt. Elle ne me reconnaîtra pas mais je suis Victor Gast, 25 ans-ancien apprenti-joaillier-ancien soldat devenu gueule cassée.

Le cabaret du Lac Saint-Fargeau n'est plus qu'un terrain vague. Le plan d'eau où nous canotons s'est mué en abreuvoir pour les chiens errants de la rue de Belleville. Mais qu'importe. Je voudrais m'excuser de ne pouvoir la faire valser mais il me semble entendre des flonflons, comme si le bal avait recommencé.

MAÏNA MADEC

Diplômée d'un Master 2 de Lettres et Arts, Maïna Madec pratique le théâtre depuis une dizaine d'années. Passionnée par l'écriture, elle a obtenu récemment le deuxième prix du Cercle des nouveaux écrivains pour sa nouvelle : Nul n'amadouera le chien du Pont de l'Alma.



### Vélo

## Les priorités du nouvel adjoint aux transports

Depuis près de 15 ans qu'on l'attendait, voici enfin un adjoint aux transports qui fait du vélo régulièrement. Renaud Martin fait donc l'expérience, sur lui-même et ses enfants (il en a 4 !), de l'utilité et de la sécurité des aménagements cyclables. Nous lui avons donc demandé ses trois priorités pour la mandature.

#### D'abord de nouvelles pistes cyclables

Le premier enjeu est de « poursuivre et amplifier la sécurisation des parcours vélo ». Il faut que les cyclistes se « sentent partout chez eux dans le 20<sup>e</sup> ». Pour cela il compte réaliser environ 50 km de nouvelles pistes puisque l'élu affirme que « le 20<sup>e</sup> prendra sa part des 700 km sur lesquels s'est engagée la Maire de Paris », ainsi qu'un millier de places de stationnement pour les vélos, soit 5 % des 20 000 promis pour tout Paris.

Le second enjeu est d'anticiper le fait que « le 20<sup>e</sup>, aujourd'hui périphérique, sera bientôt dans le cœur de la métropole du grand Paris ». Il faut donc améliorer les itinéraires entre le 20<sup>e</sup> et les communes limitrophes, en particulier Bagnolet et Montreuil, avec lesquelles un dialogue est en cours sur le réaménagement des portes. L'électrification des vélib', plus intéressante pour lui que d'éventuels « scootlib », serait aussi un plus pour les trajets métropolitains... et pour les pentes du 20<sup>e</sup>.



Renaud Martin utilise son vélo pour plus de la moitié de ses déplacements.

#### Continuer la mise en œuvre des zones 30

Le troisième objectif est de compléter les zones 30. Les trois quarts du 20<sup>e</sup> bénéficient déjà de cette disposition qui permet de pacifier la rue par une circulation moins rapide. Quatre nouvelles zones seront réalisées : deux autour de Gambetta, plus une à Plaine Lagny et une autre porte de Montreuil (au sein d'un cadre plus global).

En outre l'élu compte aussi réactiver le comité vélo du 20<sup>e</sup>, en l'élargissant aux piétons et usagers des transports en commun ; il souhaite multiplier les « tourne à droite », petits panneaux qui permettent aux vélos de tourner quand le feu est rouge, accroître les places de stationnement pour les vélos près des carrefours, ce

qui augmentera la visibilité et donc la sécurité de tous, enfin favoriser la création d'une vélo-école. ■

LAURA MOROSINI



### Carnet

#### Décès

• Jeanine Deudon est décédée le 5 juin des suites d'un cancer. Jeanine Deudon, âgée de 83 ans, était très connue dans la cité « Le Pres-soir » (31, rue Julien Lacroix) ; elle était une militante très active : JOC, ACO, syndicat, association. Ayant fait don de son corps à la science, une simple cérémonie religieuse a eu lieu le samedi 14 juin à l'église Notre Dame de la Croix de Ménilmontant. ■

Attachés à votre quartier et curieux de ce qui s'y passe, rejoignez l'équipe de l'Ami pour apporter régulièrement ou occasionnellement des nouvelles sur la vie de l'arrondissement.

Téléphonez-nous au : 06 83 33 74 66

**REFLETS DE SOIE**  
Lingerie Prêt à porter

108, Av. Gambetta - 75020 Paris  
Tél.: 01 43 61 80 99

**LE TABLIER ROUGE**  
restauration dégustation cave à vins

40 rue de la Chine 75020 Paris  
01 46 36 18 30  
www.letablierrouge.com

**OPTIQUE St Fargeau**

L'expérience et la qualité au service de votre vue depuis 1987

Mme ATTIA Sandra OPTICIENNE D.E.

SPECIALISTE DU VERRE HAUTE DEFINITION ESSLOR

Visitez notre site : [www.optique-saintfargeau.com](http://www.optique-saintfargeau.com)

6, Place St Fargeau 75020 PARIS • Tél : 01 40 31 86 80 • Métro St FARGEAU

**Panic**  
PRÊT A PORTER FÉMININ

118, rue de Belleville - 75020 Paris  
01 43 66 13 09

**L'éclat**  
Fabricant / Joaillier

242 bis rue des Pyrénées - 75020 Paris  
Tél. : 01 46 36 01 69  
email : Leclat@gmail.com

**RESTER AUTONOME À VOTRE DOMICILE**

Vous avez besoin d'aide pour votre toilette, vos repas, vos tâches ménagères...

Adhap Services® est là pour vous aider tous les jours de l'année. Permanence téléphonique 7 jours sur 7, 24h/24

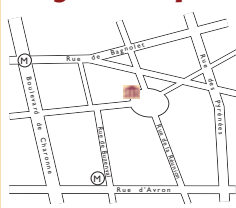
Tél. 01 48 07 08 07  
adhap750@adhapservices.eu

Adhap Services® Agrement qualité préfectoral Le présence d'un professionnel, ça change tout...

**DEPIERRE immobilier**

71-73, place de la Réunion 75020 PARIS  
Tél. 01 43 67 08 08  
Fax 01 43 67 04 04  
depierre.immobilier@free.fr

**L'agence du quartier Réunion**



Estimations discrètes et gratuites  
Achat - Vente - Location

Votre appartement en vente sur huit sites internet immobiliers ! Qui vous offre mieux ? Comparez !

Adhérent au code de déontologie FNAIM



**Centre Auditif Saint-Fargeau**  
Retrouver le plaisir d'entendre en toute liberté !

**Nathalie Giaoui**  
Audioprothésiste  
Diplômée d'Etat

40, rue Haxo  
75020 Paris

Tél. 01 40 30 17 26  
nathalie.giaoui@hotmail.fr  
Face au métro Saint Fargeau



Conférences consacrées à l'histoire du 20<sup>e</sup>

## Lire la ville au Carré de Baudoin

Le 20<sup>e</sup> festif, le 20<sup>e</sup> chanté

Dans le cadre des conférences consacrées à l'histoire du 20<sup>e</sup> Robert Héritier et Marie-Claude Vachez ont relaté, à l'aide d'images et de chansons, à la fois nostalgiques et gaies, une spécificité du 20<sup>e</sup>, la tradition de la fête.

**M**aurice Chevalier, a ouvert le bal avec «les gars de Ménilmontant». Au travers des bals et des guinguettes, l'accordéon de Jo Privat, habitant du 20<sup>e</sup> et dont la dernière demeure se trouve au Père-Lachaise, nous a charmés. Quand l'air de «La guinguette a fermé ses volets» a résonné, la salle a fredonné doucement. Puis a été évoquée la célèbre descente de la Courtille, avec différentes anecdotes. Grâce aux images des fortifications, des Apaches et de Casque d'or, avec les voix, entre autres, de Fréhel et d'Yvette Guilbert, chantant les chansons des rues, ainsi qu'avec les photographies des différentes foires, c'est tout ce passé populaire du 20<sup>e</sup>, qui a revécu sous nos yeux et qui est encore présent, grâce à l'orgue de barbarie du célèbre Riton la Manivelle, que l'on rencontre parfois sur les marchés du 20<sup>e</sup>.

36 cinémas dans le 20<sup>e</sup>

Puis les conférenciers nous ont proposé une promenade historique dans les différents théâtres du 20<sup>e</sup>, anciens ou actuels, ainsi que dans les cinémas. Du début du XX<sup>e</sup> siècle

jusqu'après la seconde guerre mondiale, il y avait 36 cinémas dont certains étaient installés sur le site d'anciens bals ou guinguettes. Ils ont progressivement disparu dans les années 60-70. Aujourd'hui il n'en reste qu'un, le cinéma Gambetta (MK2), construit en 1920. Tous les autres ont été remplacés par des parkings ou des supermarchés. Et c'est avec tristesse que nous avons écouté Eddy Mitchell, enfant du 19<sup>e</sup>, nous chanter «La dernière séance»...

## Et de célèbres music-halls

De grandes vedettes de l'époque ont contribué à la célébrité des music halls du 20<sup>e</sup> et notamment «les Folies Belleville» situé au 8 rue de Belleville. Ce fut d'abord le cabaret du Père Desnoyez, fondé en 1810, qui se transforma en un music-hall qui dura jusqu'en 1947. Dans ce lieu, se sont produits Mayol, Ouvrard, Berthe Sylva, Django Reinhard, Maurice Chevalier, Edith Piaf, Line Renaud, Yves Montand, ainsi que Charles Trenet dont nous avons entendu «Ménilmontant» ; et toute la salle unie dans un karaoké a chanté avec lui...

Aujourd'hui la tradition perdure avec la Maroquinerie, la Bellevilloise, le studio de l'Ermitage, la Flèche d'or et d'autres encore, qui proposent régulièrement des soirées dansantes ou des concerts de musique.

Dans le 20<sup>e</sup> on y a beaucoup dansé et on s'y amuse encore ! ■

JOSSELYNE PÉQUIGNOT

Le 20<sup>e</sup> photographié

**C'**est à un festival de photos d'art et de cinéma que nous ont convié Robert Héritier et Marie-Claude Vachez pour cette dernière séance. Après avoir présenté quelques lieux emblématiques du 20<sup>e</sup>, tels les escaliers de la rue Vilin que l'on retrouve dans «le Ballon rouge», dans «du Rififi chez les hommes» ou dans «Rafles sur la ville», nous découvrons ce qu'ils sont devenus, intégrés, digérés au sein du parc de Belleville, sans avoir conservé leur forme si caractéristique. La passerelle de la gare de Ménilmontant chère à Willy Ronis comme à Henri Guérard a par contre été préservée.

## Du sordide au pittoresque remarquable dans un arrondissement populaire

Un tableau de Germaine Estival présente l'ancien quartier des Amandiers avec les petits hôtels miteux au mois. La rue Gasnier Guy, la rue des Partants et bien d'autres ont été filmées pour mettre en évidence leur côté sordide et la noirceur des murs d'immeubles parisiens dans les années 50. Bertrand Tavernier avec L-627 et Michel Minier avec «Un ptit gars de Ménilmontant» ont filmé les rénovations assorties de casse musclée ainsi que le développement de la notion de cité.

Mais dans le 20<sup>e</sup> il y a des vues imprenables sur Paris et des effets de toitures en zinc pittoresques.

La Campagne à Paris et les Haut de Ménilmontant croqués par Patrice Rambaud ainsi que le Père Lachaise (Jacques Tardi), les photos de Willy Ronis de St Germain de Charonne sont des lieux remarquables.

Le côté populaire du 20<sup>e</sup> se retrouve dans «Casque d'Or» (Simone Signoret) en 1952 ainsi que dans «Act of love» d'Anatole Litvak en 1953 (avec Serge Reggiani jeune) et encore dans «Rue du Retrait» de René Feret sans oublier, bien sûr, les «Tontons flingueurs» dont la dernière scène est filmée devant l'église St Germain de Charonne ! Et puis, plus récemment, «Vive la sociale» de Gérard Mordillat en 1983 (où l'on voit que le Chantefable que nous connaissons avenue Gambetta s'appelait le Perroquet vert). «Tout le monde n'a pas la chance d'avoir eu des parents communistes» (tourné au 140 rue de Ménilmontant avant sa réhabilitation), et «Entre les murs» de Laurent Cantet, palme d'Or 2008 qui a redoré quelque peu le blason terni du collège Françoise Dolto.



© GUÉRARD/AMI DU 20<sup>e</sup>

L'escalier de la rue Vilin attire les peintres du Dimanche.

## Nostalgie réfractaire... vers le bon chic faubourien

Quelques dessins de Cabu présentent les combats d'associations («le jardin solidaire est mort», «Belleville atteint de Sarcellite»), vent debout contre des projets d'aménagement voire de démolition. Il est évident que les opérations menées dans le Bas Belleville dans les années 70 l'ont été sans l'aval des populations.

On trouve très souvent des ruptures d'échelle avec des bâtiments R+2 voisinant des R+10 ! En 1973 Claude Farallo a réalisé un film (avec Michel Piccoli et Miou-Miou) devenu culte pour certains architectes, qui dénonce violemment cette période de «folie architecturale». Il s'agit de «Themroc».

Les opérations se multiplient avec des insertions d'immeubles modernes entre des immeubles des années 60 et des années 30. La transition est parfois difficile mais dans tous les cas, Robert Héritier précise bien que l'architecte n'est pas le décideur. Entre le projet initial et la réalisation ont nécessairement lieu des compromis qui peuvent ensuite paraître regrettables mais qui s'imposent à l'architecte.

Cette mise au point très instructive, car souvent méconnue, permet de clore avec brio la série de conférences «Lire la Ville».

Les participants remercient vivement nos deux architectes-conférenciers qui ont su trouver une quantité impressionnante de documents historiques pour étayer leurs propos accompagnés de photos personnelles récentes. ■

MARIE-FRANCE HEILBRONNER

## 12-18 rue des Pyrénées

## Le Garance a trouvé un locataire unique

**D**ans un communiqué en date du 10 juin, Icade, à la fois promoteur et maître d'ouvrage du Garance annonce «la signature d'un bail en l'état futur d'achèvement assorti d'une option d'achat avec l'Etat (France Domaines) pour le Ministère de l'Intérieur».

Les travaux se poursuivent selon un calendrier parfaitement tenu et la livraison devrait intervenir, que ce soit pour le centre de bus de la Ratp ou pour le Ministère de l'Intérieur, en juillet 2015.

La livraison du collège et de la crèche dont les appels d'offres sont encore en cours, interviendra plus tard, sans doute au-delà de 2017, qui est, en principe, l'échéance communiquée aux riverains.

## Côté riverains, tout en continuant à veiller, on respire

En dehors de l'invasion par l'eau des sous-sols situés rue des Maraîchers, en face du Garance, les travaux se déroulant sans gêne notoire, les préoccupations vont se tourner vers la circulation des 180 bus qui seront appelés à utiliser la rue de Lagny pour entrer et sortir du centre de remisage. On ne parle pas encore des 150 places de parking des futurs occupants du Garance lui-même, mais si peu de places pour les 2000 personnes appelées à venir travailler, rue des Pyrénées, mérite sûrement réflexion ! ■

ANNE MARIE TILLOY



© ANNE-MARIE TILLOY



### Tout près de la Porte de Vincennes

# Le jardin partagé Clos Garcia

Les rares visiteurs de ce coin un peu déshérité du 20<sup>e</sup> arrondissement ont parfois la chance de se trouver dans un sorte de jardin secret qui se cache contre les bastions du boulevard périphérique : il s'agit du Clos Garcia, un des multiples jardins partagés qui prolifèrent à Paris depuis quelques années.

**I**l y a 4 ans c'était un terrain vague où sévissaient la drogue, la prostitution et un parking sauvage.

La RIVP, qui gère localement les logements de la Ville de Paris et la Mairie du 20<sup>e</sup> se sont réunies pour proposer ce terrain à qui voulait bien essayer d'y créer un jardin partagé. Moi, à l'époque, je ne savais même pas de quoi il s'agissait, un «jardin partagé», et d'ailleurs c'est toujours le cas car les philosophies différentes des jardins couvrent un spectre presque aussi large que la gamme politique française.

#### A l'origine une demi-douzaine de volontaires

Dans la réunion publique où la proposition a vu le jour il y avait peu de monde, nous étions une demi-douzaine à se lancer dans ce projet. Heureusement il y en avait au moins un qui s'y connaît en jardinage, et aussi, et ce n'est pas le moins important, savait naviguer sur les routes compliquées qui traversent le paysage bureaucratique. Il faut à tout organisme comme le nôtre un esprit central qui focalise les efforts des autres et, chez nous, c'est Colette. C'est la Mairie qui a fourni les fonds pour construire les cabanes et les jardinets rehaussés, bien que nos premiers membres participèrent à la construction sous



Le jardin sert aussi beaucoup d'aire de repos et de détente

les bons offices des collectifs "Le Bruit du Frigo" et "Le Cabanon Vertical".

#### Ouvert en 2010 le jardin a connu rapidement un grand succès

Enfin la maire du 20<sup>e</sup>, Frédérique Calandra, a ouvert le jardin le 25 septembre 2010 et nos premiers jardiniers ont pu se mettre à l'œuvre. Seulement, même en partageant les parcelles en deux, il n'y en avait pas assez pour tout le monde. En plus, ce n'était pas tous des jardiniers ; très vite il fut évident que pour beaucoup, ce petit coin, qui ne cessait maintenant de s'embellir, fournissait un havre de paix pour les vieux, les flâneurs, ceux qui cherchaient un moment de compagnie et les paresseux comme moi qui aiment voir les autres travailler la terre. Ainsi nous avons créé une autre catégorie de membres, les sympathisants, les «amis du jardin». Pour la modique somme de 10 € par an eux aussi peuvent, car disposant du code du portail, venir et partir à leur gré et s'y installer au soleil, dès que celui-ci daigne

apparaître pour être accueilli par Magda, la doyenne qui soigne ses fraises, par Christine, l'habituée des trocs main verte, par Taklit avec les graines de son pays... Maintenant nous pouvons accepter un nombre illimité de membres et le jardin a trouvé sa réelle vocation ; un lieu de rencontre où les gens d'âges différents, cultures différentes, classes différentes se rencontrent, se croisent et se parlent.

#### Tout le monde peut entrer et doit être accueilli

Une règle importante c'est que, dès qu'un membre est dans le jardin, la porte reste ouverte et une fiche annonce le fait que tout le monde peut y entrer. Dès que quelqu'un arrive, le premier devoir c'est de l'accueillir. En hiver, c'est autre chose ; seul le rouge gorge sautille d'un carré à l'autre en attendant, solitaire, que le printemps revienne avec ses coccinelles et autres cétoines, ses nichées de troglodytes et ses floraisons exubérantes. Mais maintenant c'est l'été... Il y a un demi-siècle Dutronc chantait

«c'était un petit jardin, qui sentait bon le Métropolitain...». Ça aurait pu être le Clos Garcia qu'il chantait. Actuellement poussent des arbres fruitiers, beaucoup de framboises et de fraises, des tomates de toutes sortes et aussi quelques plantes moins connues, la cardère, l'arroche, une cristophine (chétive) quelques navets algériens, un

plant de pois chiche et des pars-nips (des panais anglais) Toutefois c'est peut être dans nos rencontres à peu près mensuelles, autour de quelques bouteilles et contributions culinaires des participants, que s'épanouit la plus belle fleur du jardin, l'amitié entre voisins. ■

MARK YATES

## L'AMI présent à la 25<sup>e</sup> édition de la Brocante St Blaise



Le stand de l'AMI à la Brocante St Blaise.

**J**ournée sous le soleil et journée chaleureuse aussi qui a permis de nombreuses rencontres et de montrer l'implication de l'AMI dans la vie des quartiers. La brocante St Blaise depuis 25 ans faite par les habitants et pour les habitants, a su maintenir son esprit d'origine jusqu'à

nos jours à un moment où ce concept de brocante-vide-grenier est très largement répandu. Les bénéfices de la brocante sont reversés à des associations du quartier lors d'une cérémonie de remise des prix à l'époque de la fête de St Blaise (autour du 3 février). ■

FRANÇOIS HEN

**SPÉCIALISTE DES SERVICES FUNÉRAIRES, AVANT, PENDANT ET APRÈS LES OBSÈQUES**

- ORGANISATION D'OBSÈQUES
- CONTRATS DE PRÉVOYANCE FUNÉRAIRES
- CONCEPTION ET ENTRETIEN DE MONUMENTS

**PFG**  
2, avenue du Père Lachaise - 75020 Paris  
**Tél. 01 40 33 83 70 - www.pfg.fr**

OGF - 54 au capital de 40 904 385€ - Siège social 31, rue de Cambrai 75019 PARIS - RCS PARIS 542 076 799 - Habilitation 12-75-001

**ALEXI 20<sup>e</sup>**

*Produits Grecs et Libanais*

Traiteur et plat à emporter  
21, rue de Bagnolet - 75020 PARIS

**Tél. 01 43 48 87 87**  
Métro : Alexandre-Dumas

PLOMBERIE  
COUVERTURE  
CHAUFFAGE

**Ets MERCIER**

**Tél. 01 47 97 90 74**

21 bis, rue de la Cour-des-Noeues

**M. et Fils**

Entreprise Générale de Bâtiment

57 bis, rue de la Chine  
75020 Paris  
Tél. : 01 47 97 78 03  
Fax : 01 47 97 78 24  
GSM : 06 71 60 20 62

**Antonio MARTINS**

**Jacques Fabrice**

**Chaussures**  
**Hommes, Femmes, Enfants**  
**Confort pour pieds sensibles - Grandes largeurs**

**85 bis, avenue Gambetta - 75020 PARIS**  
**Tél. : 01 46 36 01 90**

**Ecole - Collège privés mixtes Saint-Germain de Charonne**

*Frères des Écoles Chrétiennes*

Sous contrat d'association  
Du CP à la 3<sup>e</sup>

Classe d'adaptation ouverte - Classes bilingues - Section européenne anglais  
Options Latin - Grec - Ateliers artistiques - Théâtre

**3, rue des Prairies, 75020 Paris**  
**Téléphone : 01 43 66 06 36 - www.charonne.eu**

**N.D.L**  
**Notre Dame de Lourdes**

*Etablissement catholique d'enseignement privé, associé par contrat à l'État*

École maternelle et élémentaire  
CLIS Autisme  
Collège - Classes européennes  
Association sportive

**16, rue Taclet - 75020 Paris**  
**Tél. : 01 40 30 33 75**  
Courriel : secretariat@ndl75.fr



## Conseil d'arrondissement du 5 juin

# Le coût des rythmes scolaires

*Parmi les nombreuses délibérations à l'ordre du jour de ce conseil du 5 juin, on remarque la somme de 1860573 euros pour financer les projets d'animation dans les écoles publiques de Paris, au titre de l'aménagement des rythmes scolaires. Autre délibération particulièrement significative, le financement de la construction d'un nouveau foyer de 71 places, 5-5 bis, rue Stendhal, avec 32 logements sociaux. L'ensemble des groupes politiques a reconnu l'utilité du foyer d'hébergement, mais on note les oppositions contradictoires de l'UMP d'une part et du parti de gauche, d'autre part, sur les logements sociaux.*

### Coût des rythmes scolaires

On sait combien le gouvernement de Jean-Marc Ayrault a présenté la modification des rythmes scolaires comme emblématique. Ce changement a été décidé pour revenir sur la réduction du temps scolaire par la majorité précédente. Mais les nouveaux rythmes impliquent un personnel supplémentaire et entraînent des coûts relativement importants. La ville de Paris a pu supporter ces coûts, alors que d'autres communes n'ont pu suivre ; la reconduction de cette mesure par le

gouvernement Valls implique donc, dès 2014, le vote d'une subvention de 1860573 euros pour l'ensemble de Paris (dont une part, non explicitée dans la délibération, concerne le 20<sup>e</sup>). Le texte de la délibération précise que le nombre de personnes prévues pour l'encadrement des enfants est « renforcé » « et que leurs compétences ont été affirmées par un plan de formation spécifique ».

### Frédérique Calandra cède la présidence à la première adjointe

En deux occasions, Frédérique Calandra, maire du 20<sup>e</sup>, cède la présidence du conseil d'arrondissement à Florence de Massol, première adjointe.

— d'une part, la première adjointe fait approuver le compte administratif 2013. La maire ne peut participer à d'éventuels débats qui la mettraient personnellement en cause, puisqu'elle était, l'an dernier, responsable de ces comptes administratifs. Il y a des remarques du côté de l'UMP, mais le vote est acquis sans surprise.

— d'autre part, Hélène Vicq, adjointe en charge de la construction, présente une délibération comportant le maintien de la garantie de la Ville de Paris sur divers emprunts à contracter par la RIVP (Régie Immobilière de la Ville de Paris), un des tous premiers bailleurs sociaux de la Ville. Frédérique Calandra, dorénavant

présidente de la RIVP, se retire une nouvelle fois, ne pouvant influencer par sa présence un vote concernant la société immobilière qu'elle préside désormais.

### Foyer pour jeunes, rue Stendhal

Hélène Vicq présente le projet de réalisation, 5 et 5 bis, rue Stendhal, d'un programme de construction neuve par la RIVP de 32 logements sociaux (24 PLUS, 8 PLS) et d'un centre d'hébergement de 71 places. Le bâti occupant actuellement le terrain comporte le service municipal de salubrité et d'hygiène et le centre d'Hébergement d'urgence « Georges Sand ». Cet ensemble démolé, le bâtiment qui sera construit en ce lieu aura 6 étages. Outre les logements sociaux et le centre d'hébergement il comprendra une crèche de 66 berceaux. Coût de la construction estimé à 4716950 euros, qui seront couverts par emprunt de la RIVP. Hélène Vicq note la qualité du nouveau foyer d'hébergement destiné à des jeunes de 18 à 25 ans, par rapport à l'ancien qu'il remplacera. Les jeunes hébergés en urgence, ne seront plus obligés de quitter les lieux, chaque matin à 8 heures. Les espaces collectifs seront agrandis. Hélène Vicq souligne la précarité des jeunes accueillis, qui bénéficieront d'un accueil plus digne. Un psychologue fera partie du personnel.

## Une proposition commerciale de la Mairie du 20<sup>e</sup>

L'une des délibérations du conseil d'arrondissement du 5 juin est très particulière : le Conseil accepte l'ouverture, Place du Guigner, d'une boutique de restauration. L'emplacement est celui d'un édicule dont la partie supérieure a été restaurée. La délibération désigne nommément les deux personnes autorisées à créer ce commerce après concours. Mais, en l'état, l'ouverture de ce commerce « autorisé » paraît compromise ; les conditions financières paraissent trop tendues aux deux personnes. Affaire délicate à suivre. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

### Polémique sur les logements sociaux

Les conseillers d'arrondissement enregistrent avec satisfaction cette amélioration. Mais Danielle Simonnet, du parti de gauche, juge trop faible la part relative de logements à loyers très modérés (PLS), dans un arrondissement où des familles de plus en plus nombreuses ne peuvent se loger par manque de ressources suffisantes.

A l'inverse, le représentant de l'UMP critique le nombre, selon lui trop élevé, de logements sociaux dans ce quartier du 20<sup>e</sup>. Frédérique Calandra répond aux deux intervenants que le standing du quartier ne sera pas dégradé et qu'il faut répondre aux besoins croissants de logements intermédiaires, le niveau des loyers du secteur privé étant trop élevé. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

## La Maire du 20<sup>e</sup> à la tête du deuxième bailleur de la Ville

Frédérique Calandra, Maire PS du 20<sup>e</sup>, a été élue hier nouvelle Présidente de la Régie Immobilière de la Ville de Paris (RIVP). Elle succède à ce poste à Pierre Aidenbaum, maire PS du 3<sup>e</sup>, qui présidait l'organisme immobilier depuis 2009. Avec un parc loca-

tif de plus de 56 000 logements et de 2 400 locaux commerciaux, la RIVP est le deuxième bailleur social de la capitale derrière Paris Habitat. La nouvelle Présidente a indiqué que l'organisme sera un « acteur majeur » pour atteindre l'objectif prioritaire de 10 000 logements nouveaux par an à Paris. ■

## Recommandations sur la conduite à tenir en cas d'orage

Les vacances approchent et si en cette période les esprits pensent en premier lieu au soleil et à la chaleur il convient de ne pas oublier la présence de phénomènes orageux fréquents. Voici quelques règles pour limiter les risques.

### Les activités à risque

Par temps d'orage, sont à éviter certaines activités extérieures, que ce soit dans les domaines des loisirs, des sports ou du travail, qui exposent au foudroiement direct telles que la pêche, la baignade, le bateau, le cyclisme, le golf ou l'alpinisme. Avant d'entreprendre

ce genre d'activités, il est souhaitable de se renseigner sur la météorologie.

### A la campagne

Ne jamais s'abriter sous un arbre, surtout si cet arbre est isolé ou ne fait partie que d'un petit groupe d'arbres.

En espace ouvert (champs, pré), ne porter aucun objet, en particulier métallique, qui émerge au-dessus de la tête : fourche, faux, club de golf... Surtout ne jamais s'abriter sous un parapluie ouvert.

Des personnes se trouvant en groupe doivent s'écarter les unes des autres d'au moins 3 mètres, pour éviter le risque d'un éclair latéral entre deux personnes.

*Ne jamais se tenir debout les jambes écartées, ni marcher à grandes enjambées lorsqu'on se trouve sous un orage. La meilleure position consiste à se pelotonner au sol, et si possible après avoir étendu sous soi un ciré ou toute autre pièce en matière isolante.*

Une automobile close, à condition qu'elle ne soit pas décapotable ou à toit en plastique, constitue une excellente protection.

### Dans un bâtiment ou une habitation

Eviter certaines activités à l'intérieur, surtout dans les maisons de campagne ; ainsi il est recommandé de ne pas téléphoner lorsqu'un orage est menaçant. Toutefois, cette recommandation ne doit pas dissuader de téléphoner en cas d'urgence grave : il s'agit alors d'un risque calculé. Rappelons que le téléphone mobile est sans risque.

### En montagne

La première précaution évidente que doit prendre un alpiniste est de s'éloigner des pointes et des arêtes dès les premiers signes avant-coureurs d'un orage et il faut de toute urgence quitter les crêtes. La meilleure façon de se protéger contre un coup direct est de se réfugier sous un ressaut : celui-ci

doit dominer d'au moins cinq à dix fois la hauteur du sujet.

### Sur l'eau (mer, lac, rivière)

Sur une grande surface d'eau, un bateau, et notamment un voilier, constitue une saillie, donc un point d'impact privilégié pour la foudre. Dans une barque ou un bateau sans mât, la meilleure précaution, si le temps le permet, est de rejoindre d'urgence la rive et de s'éloigner de l'eau.

Sur un bateau équipé d'un mât, celui-ci peut être frappé par la foudre de la même façon qu'un paratonnerre. Le principe qui guide alors la protection du bateau consiste à assurer une continuité électrique parfaite entre le sommet du mât et l'eau au moyen d'un câble. ■

*Pour plus de détails sur ces règles consulter le site de l'Association Protection Foudre : [www.apfoudre.com](http://www.apfoudre.com) d'où ces éléments sont extraits.*

MICHEL KOUTMATZOFF







# Habitat participatif dans le 20<sup>e</sup>

**L'**habitat participatif est une nouvelle manière de tenter d'apporter une réponse aux problèmes récurrents de logement. Imaginez que vous voulez construire une maison, mais à plusieurs. Le concept d'habitat participatif est simple : un groupe de personnes s'associe pour concevoir et faire construire un immeuble et en assurer ensuite la gestion. Un cadre juridique a été défini dans le contexte de la nouvelle loi ALUR (Accès au Logement et Urbanisme Rénové) permettant à des personnes ou des ménages de se regrouper,

éventuellement avec des personnes morales, afin de participer à la définition et à la conception de leurs logements et des espaces destinés à un usage commun, de construire ou d'acquérir un ou plusieurs immeubles destinés à leur habitation et, le cas échéant, d'assurer la gestion ultérieure de ces immeubles. Il s'agit d'une démarche citoyenne dans une logique de partage et de solidarité entre habitants. Les valeurs que porte l'habitat participatif sont la mixité, l'engagement environnemental et le développement durable. Les futurs habitants ont la qualité d'associés et acquièrent donc au préalable des parts sociales de ces sociétés

### Deux parcelles dans le 20<sup>e</sup>

La ville de Paris a réservé un ensemble de parcelles, dont deux dans le 20<sup>e</sup> situées 9 et 20 rue Gasnier Guy pour y faire édifier des immeubles participatifs. Les immeubles devront être à "haute performance énergétique". Un appel à projets a été lancé. Côté calendrier, les intéressés ont jusqu'à l'automne pour déposer leur projet. En novembre, quatre groupes par parcelles seront retenus par un jury composé d'élus et d'acteurs de l'immobilier. En juin 2015, ils ne seront plus que deux jusqu'à ce qu'il n'y ait plus qu'un projet par terrain fin 2015, et que les permis de construire puissent être déposés.

### Un antécédent : les Hauts de Belleville

Précurseur, né en 1958, le projet d'habitat communautaire des

Hauts-de-Belleville s'enracinait dans la crise du logement des années 1950. Pour y faire face, le Père Etienne Thouvenin-de-Villaret a eu l'idée géniale de faire bâtir un immeuble par ceux qui l'habiteront ensuite et a remis au goût du jour la coopérative. En effet, l'esprit voulu par le Père Thouvenin pour cet immeuble était de mixer toutes les populations, familles nombreuses et célibataires, travailleurs intellectuels et ouvriers, jeunes et vieux... afin que tous apprennent à vivre ensemble. Cela est important, un esprit communautaire n'est pas un esprit communautariste ! Si d'un côté l'habitat coopératif vient épauler l'individu (activités culturelles, loisirs, etc.), celui-ci, en revanche, doit s'investir dans la vie collective. Les travaux sont réalisés par les habitants de l'immeuble (c'est le système castor) avec des gens du métier. La construction en commun par les habitants permet la prise de conscience de l'intérêt d'une gestion collective tout en renforçant les liens entre les personnes. Au passage, ils économisent le coût d'une intervention extérieure ! En 1971 survint un coup de tonnerre. La loi Chalandon met fin au système coopératif. Elle impose aux habitants de devenir propriétaires de leur appartement. C'est la fin de l'âge d'or de cet esprit communautaire. En reverrons-nous un renouveau avec l'habitat participatif ? ■

FRANÇOIS HEN



Bruno Torres

## Portrait Bruno Torres, brasseur

*Après la vogue du vin de pays, du cidre rosé, la bière artisanale s'invite à notre table.*

*Une petite mousse brassée dans l'Est de Paris gagne en notoriété*

**L**es brasseries artisanales Parisiennes s'installent dans la durée. Ce phénomène, qui a tardé à se diffuser en France, est né aux Etats-Unis dans les années 80, puis s'est progressivement diffusé dans les régions françaises. Paris s'est illustrée récemment dans cette continuité avec l'installation de la brasserie La Baleine fondée par Bruno Torres en juin 2013, à la porte de Bagnolet.

### Nouvel entrepreneur, Bruno Torres, crée lui-même ses recettes

Ancien photographe reconverti en brasseur, Bruno Torres se lance dans l'aventure après des recherches

approfondies et différents stages dont celui à la brasserie Zymotik de Montreuil. Depuis 2010, Zymotik a la double activité de brasserie expérimentale et de brasserie école. Bruno Torres travaille seul, depuis l'achat de matières premières, la fabrication, la mise en bouteille jusqu'à la commercialisation. On peut retrouver ses bouteilles au sigle de la baleine dans plus d'une vingtaine de caves à bière ou vins dont "Bières Cultes" ou "Bièrocratie" ou dans des bistrotis spécialisés comme le bar les Trois 8\*, dans le 20<sup>e</sup>. Il projette de continuer à faire évoluer ses bières de base et produire sa bière en fût pour la proposer aux nombreux bars parisiens.

### Pourquoi ne pas tester un verre de bière avec certains mets ?

Les bières, non filtrées, non pasteurisées se proposent en quatre déclinaisons

- la Picaro : bière blanche, 5°, à base de 4 malts de céréales différentes. Développe des arômes de pommes et d'agrumes. Se marie parfaitement avec un foie gras.
- la Lucite : bière blonde, 4,2°, à base de 4 malts et de plantes aromatiques. Très fruitée et légère, elle peut accompagner les plats de viandes ou les fruits de mer.
- la Gitane : bière ambrée, 5°, brassée avec des malts fumés et des épices. Se déguste avec un plat de fromage.
- la Phare : bière brune, 5°, brassée avec des malts torréfiés et des malts cafés. Se déguste avec un dessert ou un plateau de fruits.

### Organisation de la "Paris Beer Week"

Preuve de la montée en puissance du succès de la bière artisanale, s'est tenue à Paris, la première édition de la Semaine de la bière, du samedi 24 mai au dimanche 1<sup>er</sup> juin, dont l'objectif était de « faire connaître et de défendre des produits brassicoles non standardisés, créatifs et s'inscrivant dans une démarche qualitative et porteurs d'une identité forte ». L'occasion de découvrir de bonnes mousses brassées en Ile-de-France dont celle de Bruno Torres. ■

Brasserie La Baleine  
17 rue Henri Duvernois  
06 60 99 65 22

CHANTAL BIZOT

\* 11, rue Victor Letalle

Du studio au 5 pièces, la « Barre de l'Habitat communautaire » du 47 de la rue du Borrégo a permis la réalisation de 158 logements.



**Poissonnerie D. COLLACHOT**

- Coquillages
- Plateaux de fruits de mer
- poissons

262 bis, rue des Pyrénées  
75020 Paris  
Tél. : 01 46 36 25 06  
davy.collachot@gmail.com

**J. POULAIN & FILS**  
19-21 bd de Ménilmontant  
Paris XI<sup>e</sup>  
01 43 79 04 32  
2, av. du Père Lachaise  
Paris XX<sup>e</sup>  
01 47 97 13 54

LE RÉSEAU DES ARTISANS DU FUNÉRAIRE

- Organisation des obsèques
- Prévoyance
- Monuments funéraires
- Restauration de chapelles
- Fleurs naturelles

31 23 OBSÈQUES

**Guy Hoquet**  
L'IMMOBILIER GARANTI

ACHAT-VENTE-LOCATION-GESTION  
Votre agence Guy Hoquet Charonne  
22, rue d'Avron - 75020 PARIS  
Tél. : 01 44 64 01 00  
agence@guyhoquetcharonne.com  
SARL Jérôme Combes Immobilier RCS PARIS 752245506 T14695

guy-hoquet.com

**LE CANTAL**  
le Bistrot des années 30

26, bd de Charonne - 75020 Paris  
Tél. : 01 43 72 96 95 - Ouvert 7/7 de 7h à 2h

**LL PARTNERS**  
TRANSACTION / GESTION LOCATIVE / GESTION DE PATRIMOINE

**Vous avez un projet immobilier ?  
Vous souhaitez vendre ?**

ESTIMATION OFFRTE A l'occasion de notre ouverture dans le quartier, le cabinet LL Partners vous propose pour chaque vente avec son cabinet de quitter Paris pour les tropiques !

**Un billet pour les tropiques offert pour chaque vente avec notre cabinet**

au 01 47 97 20 00 ou sur [www.projetltpartners.fr](http://www.projetltpartners.fr) N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.

LL PARTNERS 4, rue du cambodge - 75020 Paris - 01 47 97 70 00 - [ltpartners.fr](http://ltpartners.fr)

**Sonéval**  
rdain Immobilier

**Alexandre Kitutu**  
Directeur gérant

**Jourdain Immobilier**  
groupe Sonéval Immobilier

2 bis, rue du Jourdain - 75020 Paris  
Tél. : 01 46 36 01 01 - Fax : 01 46 36 23 04  
[jourdain@soneval.fr](mailto:jourdain@soneval.fr) - [www.soneval.fr](http://www.soneval.fr)



*Le 20<sup>e</sup> comprend de nombreux espaces verts. Pour en faire connaissance ou mieux les apprécier parcourez-les en participant à ce jeu*

# Jardins et squares du 20<sup>e</sup>

## Un grand jeu-concours

DOSSIER PRÉPARÉ PAR JEAN-BLAISE LOMBARD, FRANÇOIS HEN ET JOSSELYNE PEQUIGNOT

L'AMI vous entraîne cette année à la découverte des jardins connus et moins connus de nos quartiers. De multiples petits coins charmants se trouvent dans notre arrondissement et ils ne demandent qu'à être découverts. Alors n'hésitez pas, chaussez vos baskets et bonnes promenades.

### Jeu de l'été de l'Ami du 20<sup>e</sup>

Comme chaque année, l'AMI organise un jeu de l'été. Ce jeu consiste à reconnaître différents lieux dans l'arrondissement ou proches sur des photographies. Il comporte également des questions subsidiaires qui serviront à départager les candidats au cas où il y aurait plusieurs réponses ex-aequo.

#### But du jeu

Le but du jeu est de permettre à nos lecteurs de découvrir des facettes méconnues de notre arrondissement et de notre environnement.

#### Participation au jeu

La participation au jeu est gratuite

#### Participant

Sera déclaré participant toute personne ayant envoyé un bulletin réponse, correctement rempli, même s'il manque des réponses, à l'adresse de l'AMI. Tout participant sera convié à la réception de clôture dont la date et le lieu seront précisés dans le numéro de l'AMI qui paraîtra fin septembre (numéro 708). Les membres du conseil d'administration, de l'équipe de rédaction et leur famille pourront participer, mais ne pourront pas être primés.

#### Durée du jeu

Le jeu se déroule dès la mise en vente du numéro 707 (disponible en kiosque à partir du 28 juin 2014) et jusqu'au

8 septembre 2014. Toute réponse reçue après cette date ne pourra être prise en compte.

#### Adresse d'envoi des réponses

Les réponses seront reçues soit :  
sur l'adresse électronique de l'AMI : lamidu20eme@free.fr  
soit sur l'adresse postale : 81 rue Haxo 75020 PARIS  
Une seule réponse par famille (même adresse, même nom) sera acceptée.

#### Les récompenses

Les dix meilleures participations recevront une récompense. Il s'agira d'un ouvrage ou assimilé, ayant trait au 20<sup>e</sup> ou aux alentours. Le choix des participants récompensés sera fait par un jury constitué de membres de l'équipe de rédaction de l'AMI. Les critères suivants seront pris en compte : nombre de réponses exactes aux questions principales, et aux questions de départage. Les décisions du jury seront sans appel.

#### La remise des récompenses

La remise des récompenses aura lieu lors de la réception de clôture, en présence de l'équipe de l'AMI. Aucune récompense ne pourra être envoyée par la poste, mais pourra être retirée, à défaut de la personne récompensée, par une personne désignée par elle lors de la réception ou à défaut, directement à la Médiathèque Marguerite Duras au « fond local » (situé au 3<sup>e</sup> étage de la Médiathèque).

### Le fonctionnement du jeu

Les photos reproduites, prises DANS ou DEPUIS un espace vert représentent un élément original propre à cet espace ou à son environnement immédiat.

Les concurrents doivent trouver le nom exact de cet espace vert, tel qu'il figure sur un des portillons d'entrée de cet espace, c'est-à-dire :

- 1) le type d'espace vert : square, jardin...
- 2) son nom entier
- 3) la date de sa création (si elle figure)

Les photos sont numérotées de 1 à 36, les 3 réponses devront correspondre à chaque numéro avec le même chiffre, de la manière suivante :

PHOTO N° 1 :

- 1) réponse 1
- 2) réponse 2
- 3) réponse 3

#### Attention :

Il peut y avoir plusieurs photos prises dans un même espace vert. Dans ce cas il faut redonner les 3 réponses. Les photos ont été prises à différentes époques de l'année, la végétation peut donc avoir changé de couleur et de développement.

Les espaces verts sélectionnés se répartissent dans tout l'arrondissement et trois sont prises dans un arrondissement limitrophe.

L'ordre des photos n'est pas un repère géographique.







6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21





22



23



24



25



26



27



28



29



30



31



32



33



99

## Questions de départage

- Question 1 :  
- Donner l'endroit précis de ce lieu inattendu où poussent des poires.
- Question 2 :  
- Donner l'effectif total du personnel horticole rattaché à la mairie du 20<sup>e</sup>
- Question 3 :  
- Donner le nombre de parcs et jardins ouverts au public dans le 20<sup>e</sup>
- Question 4 :  
- Un square dans le 20<sup>e</sup> porte le nom d'un homme politique rattrapé par une affaire de mœurs.  
- Donner son nom





### Saint Gabriel

## Au revoir Père Alphonse

#### Un parcours impressionnant

Né en Bretagne il y a près de 75 ans et ordonné prêtre il y a 48 ans le Père Alphonse Fraboulet a eu un parcours réellement impressionnant. Ainsi avant même son ordination il fait quatre ans d'études de théologie à l'Université Grégorienne de Rome. Puis sa première mission de prêtre a été d'être aumônier du lycée Hélène Boucher. En 1975 direction Strasbourg, puis dans l'Essonne pour accompagner les futurs Picpuciens.

En 1982 il est élu provincial de France des Pères de Picpus pour six ans ; ce mandat lui a permis de beaucoup voyager : Amérique latine, Pacifique. Il a pris goût à l'exotisme et il a accompli ensuite 11 ans en Equateur en ayant principalement le souci de la formation des jeunes engagés dans la Congrégation et une présence pastorale dans des quartiers défavorisés.

*L'Ami* : De vos six ans passés avec nous que diriez-vous spontanément ?

*P.A.* : Bien sûr l'opération du 81 rue de la Plaine m'a beaucoup sollicité et a été pour moi une préoccupation importante, mais cette opération a été largement prise en charge par le Conseil Economique et le diocèse. Ce que je retiens le plus c'est cette communauté paroissiale très vivante avec le concours de nombreux bénévoles, qui apportent chacun leur compétence. Quand j'ai sollicité de nouveaux bénévoles je n'ai jamais été déçu. Enfin nous avons une vie paroissiale bien intégrée dans la dynamique pastorale du diocèse.

*L'Ami* : on parle souvent de déchristianisation. Pouvez-vous nous délivrer un message plus positif ?

*P.A.* : Je dirai que l'Eglise reste un signe, discret certes, mais en tout cas pour notre paroisse nous gardons un visage ouvert sur l'extérieur, et

### Notre Dame des Otages

## Pourquoi pas ? Osons !

**A**vec le mois de juin, ce sont les vacances qui commencent à accaparer nos pensées et orienter nos actions. Désirs de repos, de changer de vie ou de mode de vie pendant quelques jours afin de se remettre de l'année de labeur écoulée.

Ce besoin de vacances, de prendre du temps pour soi est humain et légitime et le «faire autre chose» est nécessaire à notre équilibre qu'il soit familial ou professionnel mais aussi spirituel.

Mais c'est aussi l'occasion d'en profiter pour faire le point sur ce qu'a été, pour nous, cette année écoulée et en particulier, pourquoi pas, au sein de notre paroisse. Beaucoup de choses n'ont pas répondu à notre attente, à notre besoin...

Alors, pour que ces derniers deviennent réalité, il y a lieu de s'interroger, et le moment s'y prête, sur ce que nous pourrions apporter pour aider à leur réalisation. En effet, notre paroisse ne peut fonctionner ou tout simplement, offrir un accueil adapté, corres-

pondant aux attentes aussi diverses que légitimes que par l'engagement d'un nombre certain de paroissiens au service de la communauté.

#### Les besoins sont multiples

Les possibilités comme les besoins sont multiples : catéchisme ou tout simplement accueil des enfants, aumônerie, permanence pour un accueil plus important, fleurissement de l'église, nettoyage, participation à l'animation des liturgies comme le chant, menus travaux d'entretien ou de

réparation, participation et engagement dans les différents mouvements ou activités proposés,...

Qu'est-il demandé ? Aucune compétence particulière, juste un peu de disponibilité en offrant un peu de son temps.

En cette année de l'Appel, au lieu d'un «Pourquoi ?», osons nous investir pour et dans notre paroisse en disant tout simplement «Pourquoi pas !»

Bonne réflexion et surtout bonnes et reposantes vacances !!! ■

JEAN-PIERRE VITTE



Les pèlerins à Troyes au cours de leur récent voyage.

### Saint Jean Bosco

## Job Inisan et Célesin Brunellière nous Le Père Jean-Claude Heinrich arrive

*Nous expérimentons aujourd'hui le caractère provisoire de la présence des prêtres de paroisse : dès septembre prochain, le Père Célestin Brunellière et le Père Job Inisan quittent la paroisse. Nous évoquons d'abord ce que nous ont apporté les «partants», Célestin et Job. Puis nous reprenons les termes du communiqué annonçant l'arrivée du Père Jean-Claude Heinrich, qui deviendra le nouveau curé après les vacances.*

#### Frédérique Calandra salue Job Inisan

Nommé directeur de la Maison provinciale des salésiens, au 393 bis rue des Pyrénées, Job Inisan assurera



Le Père Job Inisan

aussi la fonction de Secrétaire provincial et de coordinateur de la famille salésienne. Les réactions à son départ sont nombreuses.

Nous n'oublions pas que la Maire du 20<sup>e</sup>, Frédérique Calandra, a salué Job Inisan, avant l'annonce de son départ, dans le précédent numéro de l'Ami. Nous la citons : «Je rends grâce au Père Inisan», dit la maire en soulignant qu'il a voulu la présence de l'AEPCR sur le quartier. La volonté de présence, Job l'a assumée et soutenue. D'ailleurs, pour lui, la notion de paroissien est ouverte. Job accueille les nouveaux. Exemple vécu : nous lui montrions une jeune maman venue à l'église seulement à l'occasion du baptême de son dernier enfant, Job nous dit : «C'est une paroissienne». Il paraît voir large, mais ne se trompe pas. Des mois après, nous entendons la jeune femme expliquer à une autre

amie, comment Saint Jean Bosco trouvait toujours dans les jeunes ce qui peut les faire progresser, comment il refusait de les rejeter. Bien entendu Job ne limite pas son action à l'extérieur.

Ceux qui travaillent au plus près de lui ne savent pas où s'arrête son implication personnelle : rénovations dans l'église (entre autres, orgue et sonorisation), engagement pastoral multiforme depuis l'appui à la préparation au mariage jusqu'à la création d'un accueil des divorcés. Job est pour l'ouverture, il soutient le déroulement régulier des conférences sur l'actualité ou renforce la cohésion des paroissiens par la mise en place de voyages lointains (Terre Sainte ou sur les traces de Saint Paul) ou de balades d'une journée (de Beauvais au Bec Hélouin) ou encore par sa forte implication dans la fête annuelle.

#### Célestin l'accueillant

Depuis 6 ans, quand un nouvel enfant a été présenté par ses parents pour être baptisé, c'est Célestin qui a accueilli cette démarche. Il prend les familles telles qu'elles sont. Les



Le père Alphonse au cours de la célébration des 100 ans des Picpuciens dans le Petit Charonne.

De retour en France il passe trois ans dans les communautés de Montgeron et de Villefranche de Rouergue. Et en l'an de grâce 2000 le voila élu conseiller général dans le chapitre mondial des Pères de Picpus, qui se tient à Rome. Après ces six ans romains il fait une brève incursion à la chapelle Saint Bernard de Montparnasse avant de venir enfin chez nous en septembre 2008.

#### Et maintenant laissons-lui la parole

*L'Ami* : Père, quelle est dans ce parcours passionnant l'étape qui vous a paru la plus intense ?

*Père Alphonse* : sans hésitation celle de mon séjour en Equateur, en face de tous ces gens si démunis et par ailleurs animés d'une foi profonde. Aujourd'hui notre communauté est toujours présente en Equateur, mais avec davantage de Pères équatoriens et moins d'europeens.

la Porte verte en est un excellent exemple. Et par ailleurs si on parle de manière quantitative je n'ai pas noté de déclin de la participation aux messes du dimanche. Mais il ne faut pas tout voir en termes de quantité, mais plutôt de qualité, et je crois qu'elle est là. «L'Eglise est appelée à être toujours la maison ouverte du Père», nous dit le Pape François.

*L'Ami* : Dévoilez-nous un peu ce que sera demain pour vous.

*P.A.* : Eh bien je serai au service de la communauté des frères de la rue de Picpus (dont les animateurs du réseau Picpus) ; et, puis comme tout un chacun, je prendrai progressivement ma place.

*L'Ami* : Enfin pouvez-vous nous assurer que, dans deux ans, vous viendrez fêter à Saint Gabriel vos 50 ans de sacerdoce ?

*P.A.* : Si je suis invité, bien sûr. Il faudra le demander au nouveau curé... ■

PROPOS RECUEILLIS  
PAR BERNARD MAINCENT





## Saint Jean Baptiste de Belleville

# Le Père Eric Chang : entrée en vie monastique, pour vivre « la tradition au présent »

**Q**ui a rencontré le père Eric a nécessairement été confronté à ces réalités : il est le trait d'union entre l'Est et l'Ouest : parisien d'origine chinoise ayant grandi aux Etats-Unis, il vit en Europe. Héritier de traditions séculaires, christianisme, bouddhisme et philosophie occidentale, il est aussi à la pointe des technologies modernes.

### 6 ans de compagnonnage

Pendant ces années passées à la paroisse, il s'est donné pleinement à des tâches très variées : le catéchisme, le Mouvement Chrétien des Retraités (MCR), l'Eveil de la foi, l'Accueil Fessart, les écoles (saint Jean-Baptiste de Belleville puis Sainte Louise), le site internet paroissial, l'Action Catholique Ouvrière (ACO : Foi et Travail), la résidence de personnes âgées AREPA...

Nous avons vu arriver un jeune diacre et c'est un prêtre affirmé qui nous quitte. Au long de ces années, nous avons apprécié son désir de rencontrer chacun, de s'enrichir et se perfectionner auprès des uns et des autres.

Homme de dialogue, il prend le temps de redonner avec générosité ce qui l'a enrichi, de mettre en relation les paroissiens les uns avec les autres : nombreux sont ceux qui sont allés lui demander de l'aide et qui sont repartis avec une solution. Quand je lui demande un souvenir marquant, après un moment d'hésitation (tant de souvenirs !) il répond : « la première année que j'ai vécu le sacrement de la réconciliation avec des enfants du catéchisme ; les voir sauter et bondir de joie, libérés de leurs péchés après leur "première confession", a été un vrai bonheur. Jeune prêtre, je voyais concrètement l'action efficace du Christ. »

Il ajoute qu'il emporte avec lui de Belleville tous les frères et sœurs qu'il a reçus au centuple, comme Jésus l'a promis.

### Mais où part donc le Père Chang ?

Il va poursuivre son chemin d'Eglise dans la Chalosse landaise, à l'Abbaye olivétaine Notre-Dame de Maylis (40250 Maylis). Il y entre comme postulant à la vie monastique.



Le Père Eric Chang avec son icône préférée

Pour avoir de ses nouvelles et voir « la tradition au présent », vous pouvez visiter le site de l'abbaye sur [www.maylis.org](http://www.maylis.org). Ce sera pour vous l'occasion de

découvrir ce qu'est l'irrégulomadaire, plein d'humour du ciel et de la terre. A savourer sans modération ! ■

ISABELLE CHURLAUD

## Haut Ménilmontant Un été scout

*« Essayez de laisser ce monde un peu meilleur qu'il ne l'était quand vous y êtes venus » : c'est ainsi que définissait le scoutisme son fondateur Lord Baden-Powell dans son message d'adieu aux scouts du monde entier quelque temps avant sa mort en 1941.*

**C'**est dans cet esprit que cent-douze scouts et leurs chefs partiront prochainement en camp d'été pour passer ensemble, selon leur âge, une, deux ou trois semaines. Certains, les louveteaux, jeannettes (8 > 11 ans), passeront une semaine en Anjou à créer une cité imaginaire, d'autres (les pionniers caravelles, les 14 > 17 ans) relieront Royan à Bordeaux à vélo dans le cadre d'un camp itinérant jalonné d'étapes créatives et spirituelles. Enfin les scouts et guides (12 > 15 ans) prendront la direction de l'Autriche à la rencontre d'autres scouts.

### Le camp, l'aboutissement d'une année de scoutisme

Tous ont vécu avec leur unité une année ponctuée de journées scouts (appelées réunions), de week-ends campés et de soirées d'échanges. Le camp d'été représente pour eux un aboutissement avant le passage, pour certains, dans une nouvelle unité. Il faut souligner que les scouts les plus âgés sont étroitement associés à la construction du projet de camp : le chef réfléchit avec eux au thème du camp, au lieu le

plus propice à sa mise en œuvre et aux solutions de financement...

### « Nous sommes loin de l'esprit "colonie de vacances" »

« Le but est bien de développer chez ces jeunes gens le sens de l'autonomie et des valeurs profondes du scoutisme que sont le respect de l'autre et de la nature, l'acceptation de la différence, la confiance et l'engagement », confie Anne Josse, une des responsables du Groupe local Notre-Dame des Otages (NDO), qui rassemble trois paroisses : Notre-Dame de Lourdes, Notre-Dame des Otages, Cœur Eucharistique de Jésus.

### Un engagement important pour les chefs, avec l'aide de leur aumônier

« Tout doit concourir à donner du sens à cet engagement individuel et collectif ». Cette valeur de l'engagement est particulièrement

prégnante chez les chefs qui accompagnent nos jeunes. Ils sont bénévoles et consacrent à leur unité beaucoup de temps et d'énergie au cours de l'année. Le camp d'été exige de leur part un travail important en amont pour s'assurer que tout se passera au mieux, notamment en termes de sécurité des jeunes qui leur sont confiés. Le camp constitue pour eux aussi un moment privilégié de partage avec des jeunes de cultures et d'origines sociales diverses. Guidés dans leur chemin de foi par un aumônier, les jeunes sont invités à développer leur spiritualité. Des jeunes gens qui sont aussi une source d'irrigation importante de la vie paroissiale, avec par exemple, l'animation de messes de Groupe et d'événements auxquels les paroissiens sont invités. ■

Pour en savoir plus, contactez : [scoutndo@yahoo.fr](mailto:scoutndo@yahoo.fr)

LAURENT MARTIN



## quittent.

paroissiens ne voient que la célébration finale saluée par les applaudissements nourris à la fin de nombreuses messes dominicales. Mais la démarche a permis aux familles de réveiller des notions devenues lointaines.

Et Célestin a aussi reçu les adultes en marche vers leur propre baptême. L'un des jeunes hommes récemment baptisés nous dit : « Célestin, on peut compter sur lui ». Nous découvrons ainsi que la réserve apparente du vicaire chargé des baptêmes, fait aussi place à une Parole solide sur laquelle ceux qui redécouvrent l'Eglise peuvent s'appuyer. Célestin s'occupait encore du Mouvement chrétien des retraités, ouvrant son sens pastoral à tous les âges de la vie.

Désormais, il sera curé de Landser, la paroisse d'où vient le Père Heinrich, il aura 6 clochers à desservir et pas seulement l'église principale. Avant de venir à Paris, le Père Célestin a déjà été curé, à Chatelaudren, en Bretagne, près de Guingamp. Il avait alors la responsabilité de 12 clochers, autour de Chatelaudren, 11 villages où ne résidait plus de prêtre.



Le père Célestin Brunellière

### Le Père Heinrich

Le Père Jean-Claude Heinrich est nommé curé de Saint Jean-Bosco à Paris, en remplacement du Père Job Inisan. Il était, jusqu'à présent, curé de la communauté de paroisses Sainte Jeanne de Chantal, à Landser, près de Mulhouse. L'an dernier, la fête de la paroisse avait décoré les stands sur une note alsacienne, était-ce prémonitoire, ou inspiré ? Auparavant, de 1976 à 1987, il a été vicaire puis curé à Strasbourg, de la paroisse Saint Jean Bosco. Puis il a été curé à Mulhouse de 1988 à 1997, et il est redevenu curé à Strasbourg, de la paroisse Saint Jean Bosco-Saint Benoît, de 1998 à 2008. Enfin il était, depuis 6 ans, curé à Landser. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF





# La position de l'Eglise sur la bioéthique

*Pourquoi l'Eglise s'occupe-t-elle de bioéthique ? Qu'a-t-elle à dire ? C'est à cette question que Mgr Michel Aupetit, récemment nommé évêque de Nanterre, a répondu devant une salle comble à la paroisse St Jean Bosco, le 15 mai dernier.*

### Les questions que pose la bioéthique

Le débat essentiel concernant la bioéthique aujourd'hui est anthropologique, c'est-à-dire qu'il relève de visions différentes de l'homme. Au cours de sa conférence Mgr Aupetit va s'attacher à le démontrer à l'aide d'exemples nombreux et d'une argumentation très détaillée, tant scientifique que philosophique et théologique. Il développera tour à tour deux visions anthropologiques : la vision mécaniste et la vision personnaliste, deux conceptions de l'homme bien différentes ; l'une toute biologique et l'autre ne réduisant pas l'homme à la matière. Le conférencier, médecin de formation, exprima avec clarté la position de la science, légitimement en quête d'efficacité, d'amélioration des techniques et de compréhension de causes des maladies et des handicaps pour les guérir. Les espoirs soulevés

par des découvertes récentes semblent pousser la société à vouloir aller vers un contrôle de la naissance, de la maladie et de la mort, vers la perfectibilité de l'être humain. Où se trouve la frontière entre ce que l'on peut faire et ce que l'on pourrait être capable de faire ? Quelle est celle à ne pas franchir au-delà de laquelle on porte atteinte à l'être humain ? Les technologies vont en s'accéléralant. Mais peut-on tout faire ? A-t-on le droit de tout faire ? Est-ce que tout est autorisé ? Peut-on tout programmer de la naissance à la mort ? Peut-on prétendre à «l'enfant programmé», à l'enfant idéal ?

### L'Eglise se doit d'éclairer la conscience de chacun

L'Eglise a-t-elle quelque chose à dire en la matière et son avis en bioéthique est-il pertinent ? Mgr Aupetit s'attachera à dire que, si aujourd'hui tout devient possible, tout pour autant n'est pas autorisé. Au nom du respect et de la dignité de l'homme, tout ne devra pas être autorisé. Le rôle de l'Eglise sera donc d'éclairer la conscience de chacun. Le respect inconditionnel face à chaque être humain, à toutes les étapes de sa vie, est un principe universel. L'Eglise n'est pas opposée à la science. C'est précisément au

nom de ce respect qu'elle encourage avec force la recherche pour de nouvelles thérapies. Faisant référence à la Bible, le conférencier dira comment, dans la vision chrétienne, l'être humain est conçu par Dieu, sa dignité existe dès sa conception. Dans la Bible, la vie est sacrée et appartient à Dieu. Avec force, Mgr Aupetit affirmera que l'enjeu est ici la dignité de chaque personne humaine. S'attaquer aux éléments les plus faibles et les moins conformes d'une société, c'est s'attaquer à la valeur de chacun des membres de cette société, au-delà des victimes directes. Et c'est la qualité de la vie humaine qui perd. Il insistera aussi sur la notion de vulnérabilité qu'il faut prendre en considération. On parle aujourd'hui beaucoup d'une éthique de la vulnérabilité, du respect du plus vulnérable, et de la responsabilité qui en découle.

### La personne humaine

Au-delà d'un agglomérat de cellules organisées en une multitude de fonctions constituant un être humain, il y a une personne. St Exupéry disait qu'une «cathédrale est bien autre chose qu'une somme de pierres». Il en est ainsi en l'homme, comme en tout être, quelque chose que n'expliquent pas les matériaux qui le com-



Mgr Aupetit.

posent. On ne peut réduire l'homme à la matière. L'homme n'est pas qu'un paquet de neurones, bien ou mal programmé. L'homme est un être doué de raison et de liberté. Sa conscience lui permet de faire des choix. Aux Etats-Unis des budgets colossaux sont consacrés à créer un autre homme («l'homme augmenté»), quittant la branche humaine actuelle, pour en créer un autre, de toutes pièces ! Ces recherches ne sont pas sans poser de problème à l'Eglise et à l'homme en général.

«L'Eglise, a dit Paul VI un jour à l'ONU, est experte en humanité.» L'Eglise se veut, en matière de bioéthique, pourvoyeuse d'humanité. C'est pourquoi elle a quelque chose à dire. Aucune science ne trouve en elle-même sa propre justification. Elle doit se confronter à d'autres sciences pour aborder la question de leur sens et des conséquences des progrès scientifiques pour l'avenir. La place de l'Eglise est de participer à cette réflexion. ■

PÈRE JOB INISAN

## Notre Dame de la Croix

# 10 années heureuses

## Le Père Jean Marc Pimpaneau

# se confie au moment de son départ

**A**près cette tranche importante de ma vie entre 40 et 50 ans, 10 années très heureuses, mais pas forcément faciles, je quitte Notre Dame de la Croix. En 2004, c'est avec bonheur que j'ai reçu ma nomination ici, j'y avais été ordonné diacre en 1991, et j'avais gardé d'excellents souvenirs de séminariste. En arrivant, j'ai assuré la continuité de mes prédécesseurs : le marché de Noël, la fête des Nations, la proximité avec les commerçants du quartier... Mais comme une de mes devises est «plus on est de fou, plus on rit», j'ai aussi facilité ces initiatives qui font de la paroisse un lieu de vitalité : les feux de la St Jean, le développement des relations avec les artistes et des activités culturelles du quartier, l'écologie avec la paroisse verte, les veilleurs d'immeubles, ... La paroisse est un lieu où mille choses peuvent se faire, des choses

diverses qui ne s'opposent pas, mais bien au contraire se complètent, créent un lien entre la dimension sociale de l'église et son cœur : la liturgie, source et sommet de la foi chrétienne comme dit Vatican II. J'ai encouragé la mise en valeur de la liturgie par de belles célébrations sans que ce soit guindé, car les gens ici sont simples dans le bon sens du terme. Notre Dame de la Croix est une belle église qui mérite une belle liturgie. Mon sacerdoce, c'est une diversité de tâches matérielles, intellectuelles, spirituelles. La variété de ce ministère où, d'une seconde à l'autre, je passe des paroissiens aux gens du quartier, et les émotions vécues et partagées sont sources d'une joie sans cesse renouvelée. Mon rôle de chef d'orchestre ne m'a pas toujours permis d'être suffisamment présents auprès des personnes. Grâce au Père Jean Paul et au père Emmanuel, grâce à Laurent, notre diacre, qui sont plus



dans la proximité et la rencontre avec chacun, l'équilibre a été maintenu.

### Mon but : l'ouverture dans tous ses aspects

Ouverture, oui, mais sans que ce soit au détriment des fondamentaux de l'Eglise. J'ai comme mission de définir et de réguler le degré de cette ouverture !

## La nuit des églises

Dans la nuit du 5 au 6 juillet de 21h à 5h du matin, vous pourrez vivre l'expérience unique d'être seul dans notre magnifique église. Seul, dans la pénombre, à la lumière des cierges, vous pourrez cheminer dans le silence pour prier, admirer les richesses artistiques et spirituelles à votre guise. Un coup de gong marquera la fin de ce temps personnel dans l'église. Notre église initie sa première participation à la Nuit des Eglises organisée chaque année par l'association «Art, Culture et Foi» au niveau national. Le projet de Notre Dame de la Croix a été retenu avec cinq autres projets pour son originalité. ■

Rendez-vous sur le grand parvis, place Maurice Chevalier

Car l'ouverture crée des problèmes un peu comme l'Amour, parce qu'une logique d'ouverture rend vulnérable. C'est tout le mystère de la Croix, l'Amour est crucifiant, c'est pour ça que c'est difficile d'aimer, et dès que ça pose des problèmes, on arrête d'aimer.

Exemple, très «pratico pratique», quand l'église reste ouverte, cela peut être source de dégradation, c'est difficile de maintenir la propriété dans une logique d'ouverture... J'ai essayé d'être juste, de conserver le sérieux en accueillant les initiatives.

A Paris, dans cette ville où on est un parmi des milliers, j'ai contribué à créer un lieu de vie accueillant dans l'église. En aménageant dans la sacristie, un «accueil» clair et convivial, j'ai favorisé le brassage des mouvements qui animent la paroisse, des activités variées qui

s'y vivent et des gens de passage. Les prêtres vivent aussi sur place et sont au centre de cette vie communautaire. Tout se déroule dans l'église, il se vit une dimension unique dans ce lieu de culte qui devient lieu de rassemblement, de croisement de tout et de tous.

### Aujourd'hui, un nouveau départ

Je quitte ce lieu où j'ai voulu l'harmonie, l'union dans la diversité. Certes, je n'ai pas demandé à partir, mais je suis heureux du renouvellement de ma mission à Cergy, de servir l'Eglise là où elle m'appelle maintenant.

Vous qui m'avez connu, réjouissez-vous avec moi de ce nouveau chemin qui s'ouvre devant moi. ■

PROPOS RECUEILLIS  
PAR CATHERINE PARY





## Copropriétaires

### Impacts de la nouvelle loi “Duflot” dite “ALUR”

La loi Alur “pour l'accès au logement et un urbanisme rénové” a été adoptée le 20 février 2014. Les nouvelles obligations de la loi de Cécile Duflot devaient entraîner des tâches supplémentaires pour le Syndic de Copropriété et par conséquent une augmentation des charges. La loi concerne la gestion des biens locatifs comme le fonctionnement de la Copropriété. Nous commencerons par un bref éclairage non exhaustif sur la Copropriété avant d'aborder dans un prochain numéro les propriétaires bailleurs.

Le principal objectif du projet de loi Alur est de permettre aux copropriétés de se protéger contre les copropriétaires ne réglant pas leur quote-part des travaux rendus obli-

gatoires par la loi ou l'état des lieux. Un certain nombre de mesures vise à permettre au Syndic d'agir plus rapidement dans sa gestion au quotidien tout en maîtrisant des abus de la profession au niveau des prestations particulières. Ainsi :  
– Obligation d'un compte bancaire séparé (dérogation pour les copropriétés de moins de 15 lots principaux) au lieu du compte collectif du syndic  
– Instauration d'un fonds de travaux pour les immeubles d'au moins 10 lots construits depuis plus de cinq ans équivalant à 5 % au minimum du budget prévisionnel annuel, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017. Ces sommes devront être versées sur un compte bancaire séparé ouvert au nom du Syndicat.  
– Un diagnostic technique global permettra d'identifier l'ensemble des besoins au niveau du bâti, de l'entretien des parties com-

munes et des équipements, afin d'élaborer un plan pluriannuel de travaux  
– Fourniture d'une fiche synthétique d'immeuble mise à jour annuellement et tenue à la disposition des copropriétaires, qui révélera la situation financière de la copropriété et l'état du bâti (décret à venir)  
– Certaines règles de majorité vont être abaissées comme les travaux d'amélioration ou les travaux d'individualisation des compteurs d'eau.

#### Utilisation d'Internet

– Le syndic sera dans l'obligation de proposer un accès internet sécurisé permettant la consultation des documents relatifs à la gestion de l'immeuble.  
– Les convocations aux assemblées générales, notifications, mises en demeure et autres documents offi-

ciels pourront être envoyés par voie électronique plutôt que par des recommandés coûteux.  
– Le portail sur Internet qui permet aux copropriétaires d'accéder aux documents relatif à leur copropriété (carnet d'entretien, procès-verbaux d'AG, règlement de copropriété, budget de l'année, contrats...) est rendu obligatoire sauf décision contraire lors de l'AG des copropriétaires

– Prochainement l'usage de la lettre recommandée électronique sera admis entre le Syndic, le président du conseil syndical et les copropriétaires.  
Pour les copropriétés dont l'AG s'est déjà déroulée, demander à la présidence du Conseil syndical de prévoir une réunion collective d'information des copropriétaires ou une notice d'information synthétique. ■

CHANTAL BIZOT

## Urbanisme

### Demandes de permis de construire

Déposée entre le 16 et le 30 avril  
BMO n° 41 du 23 mai

7 au 9 B, rue Courat  
Construction d'un bâtiment de 5 étages à usage d'habitation (37 logements créés) et d'artisanat à rez-de-chaussée sur rue et suite à la suppression de bâtiments de 1 étage. Surface supprimée : 581 m². Surface créée : 1399 m².

Déposée entre le 1<sup>er</sup> et le 15 mai  
BMO n° 43 du 30 mai

14 au 14 B, rue du Capitaine Ferber  
Réhabilitation d'un bâtiment de 2 étages d'habitation, d'artisanat et de bureau avec changement de destination partielle des locaux d'artisanat en habitation (11 logements créés), démolition et création de plancher au 2<sup>e</sup> étage, d'un local pour les 2 roues et les conteneurs poubelles dans le bâtiment rue côté cour, remplacement de l'ensemble des menuiseries extérieures et ravalement des façades, création d'un patio et suppression d'appentis. Surface supprimée : 269 m². Surface créée : 141 m². ■

## Vie



### pratique

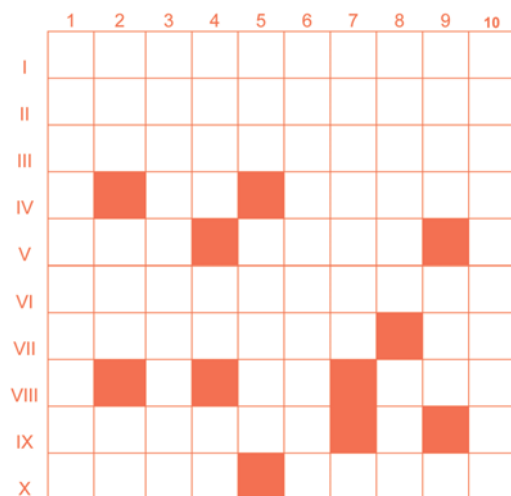
## Les mots croisés de Raymond Potier n° 707

#### Horizontalement

I. Errer ça et là. II. Peut qualifier un neurone. III. Edicter les règles. IV. Le meilleur - On peut parfois les prendre. V. Tente à l'envers - Qui a les caractéristiques du feu. VI. Retransmettrai par écrit. VII. Eloge du crétacé inférieur - *phon.* père de Tintin. VIII. Démonstratif - Panier. IX. Morceau de bois. X. Anneau de cordage - enième.

#### Verticalement

1. Susceptible d'être blessé. 2. Il brait – Pièce de charrue – Fin d'infinif. 3. Des milliers d'éléments d'information. 4. Abeille – Au milieu du foin – Fin de journée. 5. Interjection - Racine vomitive. 6. Le tournesol en est un. 7. Events chez les cétacés. 8. Hausser le ton – Peut être imprenable. 9. Vitesse d'un navire – Bel emplumé. 10. Réattribuée.



#### Solutions du n°706

**Horizontalement.** – I. herboriste. II. oléagineux. III. rentraient. IV. loi - tsar. V. ONER - ni – ga. VI. goret- avec. VII. érosions. VIII. rentrat – te. IX. tees - pou. X. et – SS - noir.

**Verticalement.** – 1. horlogerie. 2. Eléonore. 3. renieront. 4. bât - restes. 5. ogres - tires. 6. ria - OAS. 7. initiant. 8. Sees - vs - Pô. 9. tunage - toi. 10. extracteur.

### L'Ami du 20<sup>e</sup> • n° 707

**Membre fondateur :**  
Jean Simon.

**Président d'honneur :**  
Jean Vanballingham (1986-2008).

**Président de l'association :**  
Bernard Maincent.

**Trésorier :**  
Michel Koutmatzoff.

**Ont collaboré bénévolement à ce numéro :**

Valérie Albac, Chantal Bizot, Isabelle Churlaud, Laura Fakra, Marie-France Heilbronner, François Hen, Père Job Inisan, Michel Koutmatzoff, Sylvie Laurent-Bégin, Jean-Blaise Lombard, Laurent Martin, Laura Morosini, Catherine Pary, Josselyne Péquignot, Pierre Plantade, Raymond Potier, Jean-Marc de Préneuf, Anne-Marie Tilloy, Jean-Pierre Vittet.

**Conception graphique :**  
Marie Linard.

**Diffusion, communication, informatique :**

Armel Boueyguet, Jacques Cuche, Jean-Michel Fleury, Roger Girand, Cécile lung, Michel Koutmatzoff, Annie Peyrelade, Pierre Plantade, Roger Toutain.

**Régie publicitaire :**  
BAYARD SERVICE REGIE, 18, rue Barbès, 92128 Montrouge Cédex  
Tél 01 74 31 74 10

**Mise en page et impression :**



Chevillon Imprimeur, 26, boulevard Kennedy, 89100 Sens

L'Ami du 20<sup>e</sup>, bulletin de l'association L'ami du 20<sup>e</sup> (loi de 1901), paraissant chaque mois. Commission paritaire n° 0616G-88395 N° ISSN 1270-7643 Dépôt légal : à parution  
**Courriel :** lamiduzoeme@free.fr  
**CCP :** 1106-74K Paris  
**Rédaction, administration :** 81, rue Haxo, 75020 Paris  
Tél 06 83 33 74 66 – Fax 01 43 70 26 81

**Site Internet de l'Ami du 20<sup>e</sup>**  
<http://lamiduzoeme@free.fr>

## Recette de Sylvie



### Calamars et fruits de mer et au pimenton

#### Ingrédients :

1 kg de calamars et fruits de mer mélangés (surgelés, c'est plus facile à cuisiner rapidement avant un match)  
6 tomates  
huile d'olive  
pimenton (piment en poudre espagnol)  
6 gousses d'ail  
sel, poivre

#### Préparation :

Epluchez et hachez les gousses d'ail et faites les revenir dans une sauteuse avec de l'huile d'olive. Quand l'ail exhale tout son parfum... ajoutez les tomates épépinées et coupées en dés, faites revenir 5 minutes. Dans une poêle, mettez un peu d'huile d'olive et faites cuire 5 à 6 minutes les calamars et les fruits de mer. Enlevez l'eau qu'ils ont rendu puis les mélanger aux tomates.

Salez, poivrez et saupoudrez de pimenton selon que vous aimez plus ou moins épicé. Faites cuire encore 5 minutes. Saupoudrez de coriandre hachée et apportez sur la table à la mi-temps

Servir avec du riz

## Petites annonces

**Exclusivement réservées aux particuliers, à adresser à L'Ami du 20<sup>e</sup>**  
**Petites annonces**  
81, rue Haxo  
75020 Paris

■ Attachés à votre quartier et curieux de ce qui s'y passe, rejoignez l'équipe de l'Ami pour apporter régulièrement ou occasionnellement des nouvelles sur la vie de l'arrondissement.  
**Téléphonez-nous au 06 83 33 74 66**

### ABONNEZ-VOUS à L'AMI DU 20<sup>e</sup> 10 numéros

| Nom         | Abonnement                                                                                                                                                                                                       |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prénom      | Réabonnement                                                                                                                                                                                                     |
| Adresse     | Ordinaire • 1 an 16 €                                                                                                                                                                                            |
| Ville       | De soutien • 1 an 26 €                                                                                                                                                                                           |
| Code postal | D'honneur • 1 an 36 €                                                                                                                                                                                            |
| Tél         | DOM-TOM - Etranger • 1 an 20 €                                                                                                                                                                                   |
|             | Merci de joindre le règlement à l'ordre de L'AMI du 20 <sup>e</sup> , à adresser à : L'AMI du 20 <sup>e</sup> , 81, rue Haxo, 75020 Paris<br><a href="http://lamiduzoeme@free.fr">http://lamiduzoeme@free.fr</a> |





# Il y a 72 ans, la rafle du Vel'd'Hiv

## Rachel et sa sœur sauvées par une gifle

Les parents de Rachel Jedinak née Psankiewicz, originaires de Varsovie, ont immigré en France dans les années 1920. Ils se sont connus et mariés à Paris. Deux filles sont nées : Louise, en 1929, et Rachel en 1934. Ils vivaient dans le 20<sup>e</sup> arrondissement... A la déclaration de la guerre en 1939, son père s'est engagé dans l'armée pour défendre la France, sa famille, ses valeurs, tandis que sa mère partait en exode avec leurs deux filles. Après sa démobilisation, toute la famille se regroupe, mais le 14 mai 1941 sur convocation avec le fameux billet vert, pour «vérification», son père est arrêté et envoyé au camp de Beaune-la-Rolande où il restera pendant 13 mois. Il fut déporté à Auschwitz, sans retour, le 27 juin 1942, par le convoi n°5.



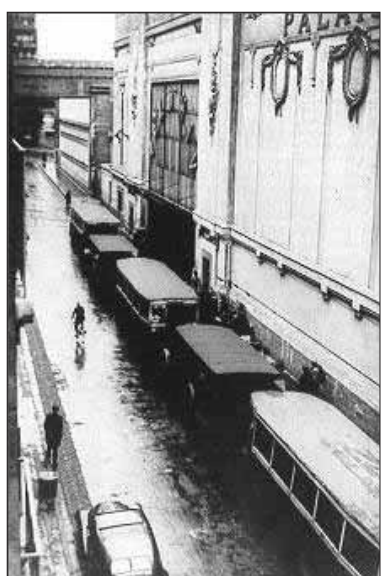
Plaque commémorative élevée à la mémoire des élèves de la rue de Tlemcen. Ils étaient 172, dont 92 filles et 80 garçons, qui furent exterminés à Auschwitz entre 1942 et 1944.

### Rachel et sa sœur allaient à l'école de la rue de Tlemcen. Elle raconte\* :

«Le 16 juillet 1942, c'est la rafle du Vél d'Hiv. La veille, ma mère, ayant entendu des rumeurs, nous a cachées chez mes grands-parents paternels qui habitaient à environ cent mètres de chez nous... A l'aube, des grands coups frappés à la porte de nos grands-parents ; deux policiers, l'un en uniforme, l'autre en civil, nous intimant l'ordre de les suivre pour rejoindre notre mère. Chemin faisant, ils nous disent : «Vous pouvez remercier votre concierge, c'est elle qui nous a dit où vous étiez».

Puis on nous emmène toutes les trois jusqu'au centre de rassemblement de la rue Boyer à «la Bellevilloise»\*\*. Nous sommes nombreux, serrés les uns contre les autres. Ma mère, à ce moment, n'a qu'une idée en tête, nous voir fuir... Elle ne cesse de dire aux autres femmes : «Non, on ne part pas pour travailler en Allemagne, on ne peut pas travailler avec de petits enfants». A ce moment une voisine s'approche de ma mère et lui dit : «Léa, ma fille, vient de s'enfuir par une issue de secours». Ma mère nous donne l'ordre d'en faire autant, de retourner chez nos grands-parents ; moi je ne veux pas, j'ai 8 ans, je m'accroche à sa jupe. Alors ma mère nous gifle. A ce moment, je n'ai pas compris que c'était un acte d'amour et de déchirement pour elle... Arrivées toutes deux devant la porte, nous voyons deux policiers en faction. Ils détournent la tête

pour «ne pas nous voir». Retour en courant chez nos grands-parents en larmes. Ma mère est envoyée à Drancy où elle reste treize jours et est déportée à Auschwitz le 29 juillet 1942, sans retour. Nous irons à Drancy deux fois pour la voir, de loin, derrière les barbelés et avec des jumelles...»



Autobus devant le Vél' d'Hiv\* : Embarqués dans des autobus, les personnes seules et les couples sans enfants sont convoyés vers le camp de Drancy. Les familles avec enfants sont quant à elles dirigées vers le Vélodrome d'Hiver, rue Nélaton, dans le XV<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Cette photo des autobus de la T CPR, Société de Transports en commun de la région parisienne, alignés devant la porte du Vél' d'Hiv, est l'unique photo qui a échappé à la censure.

Après, la vie s'organise. Rachel retourne à son école de la rue de Tlemcen... A la Libération, elle espéra longtemps revoir ses parents, mais elle dut se rendre à l'évidence qu'elle ne les reverrait jamais... En 1997, elle participe à la création du Comité Tlemcen du 20<sup>e</sup> arrondissement pour la pose des plaques dans les écoles, en mémoire des enfants juifs morts en déportation et, depuis, elle témoigne comme beaucoup des membres du Comité dans les établissements scolaires auprès des enfants et des adolescents : un acte de témoignage que «je continuerai tant que je pourrai». ■

AMT

\* Extrait du témoignage publié par le Comité de Tlemcen, dans «Se souvenir pour construire l'avenir, ils habitaient notre quartier» pp 94-98. Les Editions du Colombier. Le Comité de Tlemcen, créé en 1997, est à l'origine d'un très grand travail de mémoire sur les enfants juifs qui ont été victimes de la barbarie nazie.

\*\* «La Bellevilloise» a été un des trois centres de regroupement du 20<sup>e</sup> arrondissement.



Dévoilement de plaque au Père Lachaise le 24 janvier 2014

### La Rafle du Vél' d'Hiv

Le 16 et le 17 juillet 1942, 12884 juifs dont 5802 femmes, 4051 enfants et 3031 hommes sont arrêtés sur ordre des autorités allemandes. Emmenés au Vélodrome d'Hiver, à Drancy, à Beaune-la-Rolande et à Pithiviers, ils seront déportés à partir du 21 juillet. Le 20<sup>e</sup> avec ses 4378 Juifs dont environ 1000 enfants, vient en tête des déportés des arrondissements parisiens. Terrible épisode de l'histoire de France pendant la Seconde Guerre mondiale, la rafle du Vél d'Hiv qui représente plus du tiers des Juifs déportés en 1942, a été, en fait, un échec pour les objectifs allemands. Quant au Vélodrome d'Hiver, haut lieu couvert du sport, spécialisé dans les courses cyclistes, il n'existe plus. ■

## Quatrième édition du Festival Irruption

La 4<sup>e</sup> édition d'Irruption, organisée par l'association Belleville Citoyenne, a eu lieu les 13, 14 et 15 juin en haut du parc de Belleville. Trois jours de festivités gratuites, plus de 8000 spectateurs, 4 spectacles de danse, 3 pièces de théâtre, 3 projections, 8 concerts et une vingtaine d'ateliers et expositions ont fait vibrer la rue Piat pendant plus de 25 heures de programmation. Parmi les temps forts du week-end, on peut citer le concert du rappeur Rocé accompagné des 17 musiciens du Conservatoire du 20<sup>e</sup> devant un amphithéâtre plein à craquer, la pièce À portée de crachat où le comédien Mounir Margoum a livré une très belle performance, la scène hip hop avec de nombreux rappeurs du 20<sup>e</sup> ou encore le show génial des danseurs du collectif Juste Debout.

L'association Belleville Citoyenne (BC) est née en 2010 avec une double volonté : s'ancrer localement sur un territoire d'une grande diversité et revaloriser le mot dévoyé de «citoyenneté». Par le biais d'une initiative locale, l'objectif est de se réapproprier l'espace

politique contre son abandon quotidien. À côté de ses actions à l'année (des ateliers proposés aux habitants de Belleville et des événements ponctuels autour de thématiques spécifiques), le festival Irruption constitue le plus gros pan de l'activité de BC. ■



Une foule considérable a assisté à ce festival.





## PROGRAMME DES THÉÂTRES

## THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT

15 rue du Retrait, 01 46 36 98 60

• Salle XXL

## L'éveil du printemps

Contemporain. Mise en scène Julie Louart

Les 9 et 10 juillet, à 20h

L'adolescence et le désir, une réalité évoquée sans tabou au travers de questions concrètes qui animent ce passage de l'enfance à l'âge adulte.

• Salle XL

## Hold up

Comédie. Mise en scène Serge Zeitoun

Du 2 au 6 juillet. Mercredi 2, jeudi 3, vendredi 4, à 20h30

Samedi 5 à 15h et 18h dimanche 6 à 15h

Un couple illégitime, piégé par l'arrivée d'une famille amie de l'homme, voit débarquer deux gangsters en cavale. Des situations inextricables et inattendues dans lesquelles s'enlisent les personnages.

## VINGTIÈME THÉÂTRE

7 rue des Platrières, 01 43 66 01 13

## Intrigue, luxe et vanité

D'après Carlo Goldoni

Mise en scène Adriano Sinivia

Jusqu'au 27 juillet. Du mardi au samedi à 19h30,

Dimanche à 15h, relâche mardi 24 juin.

Chaque personnage pense exploiter la naïveté de l'autre, du Prince ruiné et décadent au faux comte Nestor, paysan sans le sou à la recherche d'une héritière.

## Before the Wall

Episode II, de Syd à Animals

Par Encore Floyd

Jusqu'au 27 juillet. Du mardi au samedi à 21 h 30,

Dimanche à 17h30, relâche mardi 24 juin

Les membres de Pink Floyd partageaient

la même vision de ce que devait être leur musique.

Evocation d'une décennie (1967-1977) qui marquera à jamais le monde artistique et des générations de fans.

## MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS

115 rue de Bagnole, 01 55 25 49 10

## Festival Un été sous la toile : l'animation à la française

Du 2 au 12 juillet et du 30 juillet au 30 août.

Les mercredis et samedis à 15h

Un été sous la toile vous propose de retrouver

de grands classiques du film d'animation

comme *Le roi et l'oiseau* de Paul Grimaultou *Bonjour Paris* de Jean Image.

## Riff Reb's Exposition

Du 17 juin au 30 août

(attention, la médiathèque sera fermée

du 15 au 28 juillet)

Riff Reb's est l'invité d'honneur de la 8<sup>e</sup> édition

du festival Bulles Zik. L'exposition comprend

de nombreuses œuvres inédites autour de la musique

et particulièrement du rock.

## Nuances : Une (Belle) image de soi Exposition photographique

Du 4 au 25 septembre

Le projet est le fruit de l'association entre Hélène Tilman,

photographe plasticienne, dont le travail tourne autour de l'enfance et la jeunesse, et Zephyr Serehen, professionnel de la prévention, chargé de projet au sein de la Croix Rouge française ; il travaille notamment sur l'amélioration des compétences psychosociales afin de développer la reconnaissance des émotions et l'empathie. Les photos présentées ici sont le résultat d'un «workshop» qui s'est déroulé au sein de l'Atelier Relais Flora Tristan (Paris 20<sup>e</sup>) avec des collégiens de divers établissements parisiens entrés dans un processus de rejet de l'institution scolaire et des apprentissages.

## De la vigne aux barricades Charonne et l'Est parisien 1850-1880 Exposition

Du 5 septembre au 28 décembre

En partenariat avec l'Association

Les Amis de la Tour Jean sans peur

et le Pavillon de l'Ermitage.

Cette exposition dresse une photographie

de Charonne et de l'Est parisien,

de 1850 au lendemain de l'amnistie de 1880.

Outre les aspects économiques et sociaux,

elle aborde des faits majeurs pour l'Est parisien :

l'annexion du village de Charonne, parmi d'autres villages, à Paris, et les événements de la Commune.

## D'étoffe et de silence Concert

samedi 25 septembre 15h30

Chants judéo-espagnols

Avec Agnès Sniter (chant, percussion),

Qaïs Saadi (oud).

Texte de la poétesse Cécile Ouhmani

## 39<sup>e</sup> Congrès International des "Pueri Cantores"

**L**es Pueri Cantores du monde se retrouveront à Paris entre le 9 et le 13 juillet pour un rassemblement international placé sur le thème des retours aux sources.

En effet, c'est à Paris que Monseigneur Fernand Maillat, directeur des Petits Chanteurs à la Croix de Bois, eut l'idée dès 1947 de fédérer des chœurs en France puis dans le monde pour donner au chant choral une valeur éducative, chanter la gloire de Dieu et la Paix dans le monde.

## En France

Pueri Cantores France est un mouvement de chant choral qui offre aux jeunes un espace de vie où ils peuvent s'épanouir sur le

plan artistique, humain et spirituel. Depuis 1947, l'association accueille des jeunes de tous milieux sur l'ensemble du territoire français et rassemble aujourd'hui 100 chœurs, soit pas moins de 3000 Petits Chanteurs ! Pueri Cantores France, c'est aussi un réseau de compétences et de contacts qui bénéficie de multiples partenariats avec des organismes liés à l'enseignement scolaire ou musical, l'Eglise et la liturgie.

## Trois concerts en juillet dans l'église du Cœur Eucharistique

Trois Chœurs des Petits Chanteurs chanteront dans l'église du Cœur Eucharistique (22 rue du Lieutenant Chauré) le jeudi 10 juillet à 20h30 :

- Jugendchor der Chor Singschule Himmel-fahrt - Allemand de Muelheim an der Ruhr – 15-18 ans
- Escolanía María Auxiliadora - Espagnol – Catalan de Cadix - de 12 ans à 15 ans
- Junge Kantorei und Jugendchor Mettmann – Allemand de Mettmann – 12 à 15 ans ■

## En bref

## Derrière sa bâche artistique la Mairie ravale sa façade

Nemo, les Moskos et Jérôme Mesnager, trois artistes du 20<sup>e</sup> qui travaillent souvent ensemble depuis les années 80 ont allié leurs talents pour réaliser la bâche qui sert à couvrir les travaux de ravalement de la façade de la mairie.

Le passant de la Place Gambetta reconnaîtra avec plaisir le bonhomme blanc de Mesnager qui joue avec le ballon rouge de l'homme en noir de Nemo et au centre un tigre débonnaire des Moskos.

## Paris quartier d'été dans l'Est parisien

Entre le 14 juillet et le 9 août, le Festival «Paris Quartier d'Été» 2014, propose comme chaque année, un certain nombre de spectacles. Pour en savoir plus, consulter : paris@quartierdete.com. Et téléphoner au 01 44 94 98 00.

Dans le 20<sup>e</sup>

- *Makana*, virtuose de la guitare hawaïenne, le 15 juillet au Parc de Belleville à 19h. Gratuit.
- *Taimane*, joueuse de Ukulélé, le 24 juillet, au Square des Amandiers à 19h. Gratuit, réservation sur place une heure avant le spectacle.
- *Religieuse à la fraise*, duo Kaori Ito et Olivier Martin-Salvan, le vendredi 1<sup>er</sup> août au Square des Amandiers à 17h et 19h. Gratuit mais sur réservation.



© ANNE-MARIE TILLOU

- La Chorégraphe coréenne *Eun-Me-Ahn*, présente *Dancing Grandmothers*, du 6 au 9 août à 20h30 au Théâtre de la Colline. 20 euros.

## Les bibliothèques hors les murs

Comme chaque été les bibliothèques de la Ville de Paris proposent aux enfants des temps de lecture dans les parcs et les jardins de leur voisinage. Cinq d'entre elles participent à ce dispositif dans l'arrondissement :

- Bibliothèque Couronnes au Parc de Belleville, le mercredi de 10h à 12h, en juillet et août. 47 rue des Couronnes.
- Médiathèque Marguerite Duras au Square de la Salamandre, le jeudi de 17h à 18h, en juillet et août. 16 Square de la Salamandre.
- Bibliothèque Oscar Wilde au Square de Ménilmontant et des Saint-Simoniens, le vendredi de 16h30 à 18h, en juillet. 147 rue de Ménilmontant.

- Médiathèque Louise Michel au Jardin Casque d'or, le jeudi de 10h à 12h, en juillet et août. 14 rue Michel de Bourges.

- Bibliothèque Sorbier au Square des Amandiers, le jeudi de 16h à 18h, en juillet et août. 47 rue des Cendriers.

## La Bagagerie20 reste ouverte tout l'été !

Celles et ceux qui le souhaitent peuvent venir se renseigner sur son fonctionnement aux jours et heures d'ouverture affichés sur la porte du local 5 rue Louis Ganne (Pte de Bagnole) ou par courriel : association-bagagerie-20@orange.fr Il n'est pas nécessaire d'adhérer à l'Association pour y être bénévole de même que l'on peut participer au fonctionnement par un don sans être bénévole.

## Fête des Associations

Le samedi 13 septembre, rue des Pyrénées. L'Ami sera présent. ■

AMT



© DR





## Street-art

## Philippe Hérard revient avec ses collages sur les murs de Belleville

Pour la cinquième année consécutive, Philippe Hérard vient de se lancer dans une nouvelle série de collages dans le quartier de Belleville.

## Un monde étrange

Philippe Hérard, qui avait commencé à investir les murs de Belleville par des hommes-bouées, revient en déclinant à nouveau sa thématique des bouées, mais autrement. C'est ainsi qu'à l'entrée de ND de la Croix, il y en a sur le mur qui ferme la place de Ménilmontant, tout en haut d'«hommes qui jouent à la brouette» une petite bouée. Idem dans la rue de Tourtille où une toute petite bouée entraînait une farandole d'hommes volants.

Inutile de compter sur Philippe Hérard pour aider le passant à comprendre ses collages. C'est au spectateur de dire ce que c'est... ; parfois c'est facile, parfois c'est plus difficile. Que penser de ses étranges personnages qui apparaissent en haut d'un lit dessiné à la verticale ? Ils sont inquiétants et manifestement perdus, mais qui sont-ils et que font-ils ?



Au niveau du 112-114 de la rue des Couronnes, un énorme tas de bouées prolonge avec bonheur la création récente d'un très joli parterre de fleurs.

Les collages de cet artiste sont éphémères, mais on pouvait les voir en mai et en juin, rue Julien Lacroix, rue de Tourtille, rue Mélingue, rue Jouye Rouve, rue Clavel... et surtout rue des Couronnes où nous conseillons un énorme tas de bouées au niveau du 112-114 avec tout en haut le petit bonhomme qui, il y a deux ans, poussait sans se lasser d'énormes boules.

Avant d'être un artiste de street-art Philippe Hérard est d'abord peintre ; il présentait ainsi son œuvre peinte en mai à l'occasion des Portes ouvertes des ateliers des artistes de Belleville à La Cartouche, 7 rue du Jourdain. Peintures ou collages, Philippe Hérard est un artiste intéressant à découvrir. ■

ANNE-MARIE TILLOY

## Au Carré de Baudouin jusqu'au 2 août

## « Histoires » une exposition photographique

**N**ouvelle forme photographique qui se construit à partir de deux média, la photographie et la vidéo, l'exposition «Histoires» qui vient de s'ouvrir au Carré de Baudouin fait entrer le spectateur dans une nouvelle aventure de la photographie.

## Un territoire nouveau pour la photographie où il fait bon prendre son temps

Dans les œuvres présentées qui se regardent comme des œuvres photographiques, il ne s'agit plus de photographies à proprement parler et pas encore complètement de vidéo. L'œuvre la plus démonstrative de ce nouveau territoire est vraisemblablement celle proposée par Marcel Meyer dans sa série «My favourite adult nightmares\*» exposée au premier étage. Grâce à leurs mouvements perpétuels, les photographies animées de Marcel Meyer attirent le spectateur à l'intérieur des images. Et, là des histoires se créent, s'inventent d'elles-mêmes au gré de l'imagination du spectateur.

Dans cette exposition qui utilise avec talent l'espace du Carré, il serait dommage de ne jeter qu'un coup d'œil circulaire et rapide. Il est nécessaire de prendre son temps pour se plonger dans le travail des artistes présentés. Les films-photo de Sam Taylor-Johnson n'ont rien à voir avec les photographies animées de Marcel Meyer, ni avec la vidéo expérimentale d'Augustin Rebetez, ni avec l'installation vidéo et photographique de Pierre Liebaert.



La "still life" de Sam Taylor-Johnson est une étrange nature morte où l'artiste soulève des questions sur les tentatives de l'immortalité moderne.

«Histoires» est un voyage bizarre et fascinant sur le temps que l'on peut compléter par les films photographiques projetés dans l'auditorium du Carré de Baudouin. ■

AMT

Au Carré de Baudouin de 11h à 19h, 121 rue de Ménilmontant, sauf le dimanche et le lundi.

\* Mes cauchemars favoris d'adulte



Notre équipe vous accompagne dans toutes vos transactions et projets de location

ÉVALUATION GRATUITE DE VOTRE BIEN

46, rue d'Avron 75020 PARIS - 01 44 64 81 81

M 9 BUZENVAL - M 2 AVRON

www.laforet-paris20avron.com - paris20avron@laforet.com  
Pour vendre un bien immobilier, on a tous une bonne raison de choisir Laforêt

## ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

**MARA** Démolition - Maçonnerie - Carrelage  
Peinture - Plomberie - Electricité Générale

9, rue de Crimée - 75019 PARIS • Tél. 01 42 01 27 13

Port. 06 07 67 12 15 - Dépannage : plomberie - électricité

Site Internet  
de l'Ami du 20<sup>e</sup>  
lamidu20eme.free.fr

## COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

Aménagement  
cuisine  
salle de bains

**Ets Riboux et Felden**

Entretien  
d'immeubles  
Dépannage rapide

1, rue Pixérécourt, 75020 Paris  
Tél. 01 46 36 68 23

Fromagerie Beaufils

Fromager - affineur

www.fromagerie-beaufils.com  
118, rue de Belleville  
75020 Paris  
01 46 36 61 71

ABRAM'S Votre Artisan Serrurier

SERRURERIE GÉNÉRALE - VITRERIE

Blindage de portes - Rideaux métalliques  
Grilles - Volets roulants - Motorisation - Digicode  
Fenêtre PVC - Alu - Bois - Façades Alu

Dépannage rapide  
Mobile : 06 09 69 33 71

41, rue de Ménilmontant - 75020 PARIS  
Tél. : 01 44 62 96 00 - Fax : 01 44 62 95 81

deNeuville  
Chocolat français

37 Cours de Vincennes  
75020 PARIS

Tél. : 01 43 73 07 77  
ludilu@wanadoo.fr

**L'ASSURANCES**  
GROUPE GEL

## HABITATION/MUTUELLE/AUTO

Agence Paris/Montreuil  
84, bld Davout - 75020 Paris  
Tél. : 01 46 59 22 28  
Fax : 01 46 59 22 06  
lassurances@hotmail.fr

Agence Colonel Fabien  
47, bld de la Villette - 75010 Paris  
Tél. : 01 42 03 01 00  
Fax : 01 79 75 83 30  
monassureur@hotmail.fr

**CHÉRET AAM**  
ATELIERS D'ART LITURGIQUE

9, rue Madame - Paris 6<sup>e</sup> • Tél. 01 42 22 37 27

www.cheret-aal.fr

E-mail cheret.aal@wanadoo.fr  
(Quartier Saint-Sulpice)

## COURS NOSCO

2 heures par semaine à Paris Nation  
= 1 prof. de maths + 1 prof. de français + 1 prof. d'anglais + 1 prof. de méthodologie + 1 suivi individuel + 1 cadre d'études idéal

= 13 €/h pour les collégiens  
14 €/h pour les lycéens

CoursNosco.fr ou 01 84 17 80 85

**L'Ami du 20<sup>e</sup>**

En vente chez tous les marchands de journaux  
Prochain numéro de L'AMI à partir du vendredi 26 septembre